

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 270

48 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2005 m. spalio 29 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	<b>Komisija</b>	
2005/C 270/01	Euro kursas .....	1
2005/C 270/02	Valstybių narių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2002 m. gruodžio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 270/03	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3975 — Cargill/DFI) <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 270/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets) <sup>(1)</sup> .....	6
2005/C 270/05	Valstybės narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui <sup>(1)</sup> .....	7
2005/C 270/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui <sup>(1)</sup> .....	11
2005/C 270/07	Valstybių narių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001, iš dalies pakeistą 2004 m. vasario 25 d. Komisijos reglamentu Nr. 364/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms <sup>(1)</sup> .....	13
2005/C 270/08	Informacinė pažyma — Tarybos reglamentas 1334/2000, su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu 1504/2004: informacija apie priemones, kurias valstybės narės priėmė pagal 5, 6, 13 ir 21 straipsnius .....	15
2005/C 270/09	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms <sup>(1)</sup> .....	33

**LT**

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2005/C 270/10	Pranešimas apie tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą .....	37
2005/C 270/11	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą .....	38
2005/C 270/12	Valstybių narių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001, iš dalies pakeistą 2004 m. vasario 25 d. Komisijos reglamentu Nr. 363/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui <sup>(1)</sup> .....	39
2005/C 270/13	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja <sup>(1)</sup> .....	42
2005/C 270/14	Valstybės pagalba (Europos bendrijos (EB) steigimo sutarties 87–89 straipsniai) — Komisijos pranešimas remiantis EB sutarties 88 straipsnio 2 dalimi kitoms valstybėms narėms ir suinteresuotojioms šalims — Valstybės pagalba C 10/2000 (ex NN 112/99 & N 141/99) — Pagalba „STAMAG Stahl- und Maschinenbau AG“ (Saksonija) — Vokietija <sup>(1)</sup> .....	44
2005/C 270/15	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3964 — Berkshire Hathaway/MEHC) <sup>(1)</sup>	45
2005/C 270/16	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3784 — Tridonicatco/Toyoda Gosei/LED JV) <sup>(1)</sup> .....	45
2005/C 270/17	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España) <sup>(1)</sup> .....	46
2005/C 270/18	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3933 — Deutsche Bank/Hardt/Trafalgar/Kunert) <sup>(1)</sup> .....	46

---

## II Parengiamieji aktai

.....

---

## III Pranešimai

### **Komisija**

2005/C 270/19	2006 AGIS darbo programa .....	47
---------------	--------------------------------	----

---

### **Klaidų ištaisymas**

2005/C 270/20	Leidimo teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis klaidų ištaisymas (OL C 262, 2005 10 21) .....	48
---------------	--	----




---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2005 m. spalio 28 d.

(2005/C 270/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2138	SIT	Slovėnijos tolaras	239,53
JPY	Japonijos jena	140,03	SKK	Slovakijos krona	39,068
DKK	Danijos krona	7,4613	TRY	Turkijos lira	1,6405
GBP	Svaras sterlingas	0,68090	AUD	Australijos doleris	1,6114
SEK	Švedijos krona	9,5295	CAD	Kanados doleris	1,4211
CHF	Šveicarijos frankas	1,5459	HKD	Honkongo doleris	9,4109
ISK	Islandijos krona	73,56	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7188
NOK	Norvegijos krona	7,8090	SGD	Singapūro doleris	2,0532
BGN	Bulgarijos levas	1,9560	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 265,27
CYP	Kipro svaras	0,5735	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,1293
CZK	Čekijos krona	29,690	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,8124
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3795
HUF	Vengrijos forintas	251,36	IDR	Indijos rupija	12 168,35
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,582
LVL	Latvijos latas	0,6964	PHP	Filipinų pesas	66,668
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,5230
PLN	Lenkijos zlotas	3,9895	THB	Tailando batas	49,507
RON	Rumunijos lėja	3,6452			

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Valstybių narių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2002 m. gruodžio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui**

(2005/C 270/02)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XE 5/04		
Valstybė narė	Ispanija		
Regionas	Ekstremadūra		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Stabilus užimtumo skatinimas Ekstremadūros autonominėje srityje.		
Teisinis pagrindas	Decreto 18/2004, de 9 de marzo, publicado en el Diario Oficial de Extremadura nº 31 de 16 de marzo de 2004		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Metinė bendra suma:	9 mln. EUR	
	Garantuotos paskolos		
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–5 dalis ir 5 bei 6 straipsnius	Taip	
Igyvendinimo data	2004 3 17		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	4 str. — „Darbo vietų kūrimas“	Taip	
	5 str. — „Nepalankioje padėtyje atsidūrusių ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas“	Taip	
	6 str. — „Neįgalių darbuotojų įdarbinimas“		
Ekonomikos sektoriai	Visi Bendrijos sektoriai <sup>(1)</sup> , galintys pasinaudoti valstybės pagalba užimtumui	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Junta de Extremadura Consejería de Economía y Trabajo		
	Adresas: Paseo de Roma s/n. C.P. 06.800. Mérida (Badajoz)		
Kita informacija	Pagalbos schemai dalį lėšų skiria Europos socialinis fondas, 70 % skiriama pagal 2000–2006 m. veiklos programos 43.3. priemonę „Esančių darbo vietų įtvirtinimas“, 42.3. priemonę „Pagalba bedarbių išiliejimui į darbo rinką“ ir 42.7. priemonę „Kovoti su bedarbyste, skatinant ilgalaikių bedarbių įtraukimą į darbo rinką“. Į lėšas neįskaičiuojama Autonominės bendruomenės skiriama finansavimo dalis.		
Išankstinis pranešimas Komisijai apie pagalbą	Pagalba nesuteikiama arba suteikiama tik iš anksto apie tai pranešus Komisijai pagal reglamento 9 straipsnį.	Taip	

(<sup>1</sup>) Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems yra taikomos konkrečios reglamentų taisyklės ir direktyvos reglamentuojančios visą valstybės pagalbą tame sektoriuje.

Pagalbos Nr.	XE 10/04		
Valstybė narė	Lenkija		
Regionas	Visa šalis		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Pagalba užimtumui, suteikiant mokesčių nuolaidas.		
Teisinis pagrindas	Art. 48 § 1 pkt 1 i 2 i art. 67 § 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. Ordynacja podatkowa (Dz.U. nr 137, poz. 926 z późn. zm.) Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie szczególnych warunków udzielania pomocy na zatrudnienie w zakresie niektórych ulg podatkowych (Dz.U. nr 95, poz. 956)		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Metinė bendra suma	51,9 mln. EUR	
	Garantuotos paskolos		
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–5 dalis ir 5 bei 6 straipsnius	Taip	
Įgyvendinimo data	2004 5 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	2006 12 31		
Pagalbos tikslas	4 str. — „Darbo vietų kūrimas“	Taip	
	5 str. — „Nepalankioje padėtyje atsidūrusių ir neįgalių darbuotojų įdarbinimas“	Taip	
	6 str. — „Neįgalių darbuotojų įdarbinimas“	Ne	
Ekonomikos sektoriai	Visi Bendrijos sektoriai <sup>(1)</sup> , atitinkantys valstybės pagalbos užimtumui kriterijus	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Mokesčių surinkimo įstaigos: 1) mokesčių inspekcijos direktorius, muitinės viršininkas, vietinės valdžios atstovas (viršaitis), miesto meras, rajono arba vaivadijos pirmininkas — pirmosios instancijos institucijos, 2) mokesčių inspekcijos ( <i>izba skarbowa</i> ) direktorius ir muitinės ( <i>izba celna</i> ) direktorius veikia kaip: a) apeliacinė institucija skundams dėl mokesčių inspekcijos direktoriaus ir muitinės viršininko sprendimų, b) pirmos instancijos institucija, remiantis ypatingomis nuostatomis, c) apeliacinė institucija skundams dėl pirmos instancijos institucijos sprendimų, 3) nepriklausoma apeliacinė kolegija skundams prieš vietinės valdžios atstovus, miesto merus arba rajono ar vaivadijos pirmininkus. 4) Finansų ministras, mokesčių surinkimo institucija, veikiantis kaip: a) pirmos instancijos institucija, galinti pripažinti sprendimą negaliojančiu, pareikalauti naujo bylos svarstymo, sprendimo pakeitimo arba panaikinimo, arba konstatuoti, kad jis nebegalioja, b) apeliacinė institucija a punkte minėtiems sprendimams panaikinti		
	Adresas: Visa šalis		
Išankstinis pranešimas Komisijai apie pagalbą	Pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

(<sup>1</sup>) Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems yra taikomos konkrečios reglamentų taisyklės ir direktyvos reglamentuojančios visą valstybės pagalbą tame sektoriuje.

Pagalbos Nr.	XE 13/04		
Valstybė narė	Estija		
Regionas	Estija		
Pagalbos schemos pavadinimas	„Estijos nacionalinis plėtros planas ES struktūrinių fondų įgyvendinimui — Bendrasis programavimo dokumentas 2004–2006 m.“ 1.3. priemonė „Lygių galimybių įgyvendinimas darbo rinkoje“		
Teisinis pagrindas	Sotsiaalministri määrus nr 89 (07.07.2004) RAK meetme 1.3 „Võrdsed võimalused tööturul“ tingimused ja toetuse seire läbiviimise eeskiri		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą	Metinė bendra suma	4 mln. EUR	
	Garantuotos paskolos		
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–5 dalis ir 5 bei 6 straipsnius	Taip	
Įgyvendinimo data	Nuo 2004 m. liepos 19 d.		
Pagalbos schemos trukmė	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	4 str. — „Naujų darbo vietų kūrimas“	Taip	
	5 str. — „Nepalankioje padėtyje atsidūrusių ir neįgaliųjų darbuotojų įdarbinimas“	Taip	
	6 str. — „Neįgaliųjų darbuotojų įdarbinimas“	Taip	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi Bendrijos sektoriai <sup>(1)</sup> , galintys pasinaudoti pagalba užimtumui	Taip	
	Visa apdirbamoji pramonė <sup>(1)</sup>	Taip	
	Visos paslaugos <sup>(1)</sup> 1	Taip	
	Kiti	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Tööturuamet		
	Adresas: Luha 16 EE-101029 Tallinn		
Kita informacija	Pagalbos schemai lėšų skirs Europos socialinis fondas.		
Išankstinis pranešimas Komisijai apie pagalbą	Pagal reglamento 9 straipsnį	Taip	

(<sup>1</sup>) Išskyrus laivų statybos sektorių ir kitus sektorius, kuriems yra taikomos konkrečios reglamentų taisyklės ir direktyvos reglamentuojančios visą valstybės pagalbą tame sektoriuje.

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją****(Byla Nr. COMP/M.3975 — Cargill/DFI)**

(2005/C 270/03)

**(Tekstas svarbus EEE)**

1. 2005 m. spalio 21 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė Cargill Inc. („Cargill“, JAV) įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visų įmonių Degussa Food Ingredients GmbH ir Maxens GmbH (kartu „DFI“, Vokietija) kontrolę pirkdama akcijas.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

— Cargill: pašarai, maisto produktai ir jų komponentai, farmacinės prekės,

— DFI: maisto produktų komponentai.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3975 — Cargill/DFI adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
BE-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets)**

(2005/C 270/04)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. spalio 18 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė Vattenfall AB („Vattenfall“, Švedija) įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, įmonių Elsam A/S („Elsam“, Danija) ir Energie E2 („E2“, Danija) dalių kontrolę pagal apsikeitimo sutartį su DONG A/S („DONG“, Danija).

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

— Vattenfall: elektros energijos gamyba, paskirstymas ir tiekimas bei gamtinių dujų, šilumos ir kitų energetinių produktų ir paslaugų tiekimas;

— Elsam ir E2 dalių: elektros energijos tiekimas Danijoje, didmeninė prekyba elektros energija.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
BE-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.



**Valstybės narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui**

(2005/C 270/05)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos numeris	XT 1/04		
Valstybė narė	Vokietija		
Regionas	Vokietija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą pavadinimas	Pagalba, skiriama mokymams Vokietijos vidaus laivybos sektoriuje. Ši pagalbos priemonė pratęsia pagalbos schemą Nr. N 569/99, kuri baigėsi 2003 12 31.		
Teisinis pagrindas	§§ 23, 44 BHO		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	1,534 mln. EUR (daugiausiai 25 564,59 EUR vienam mokiniui)
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis	Taip	
Įgyvendinimo data	2004 1 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas		Taip Pripažinta profesija, kuriai reikalingas mokymas: vidaus laivybos operatorius
	Specialusis mokymas		Ne
Ekonomikos sektoriai	Atskiri sektoriai		
	Kitos transporto paslaugos		Taip Vidaus laivybos įmonės, kurios užsiima vidaus laivyba naudo- damos nuosavus, išsi- nuomotus arba išper- kamosios nuomos būdu įsigytus vidaus laivybos laivus
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Wasser- und Schifffahrtsdirektion West		
	Adresas: Cheruskerring 11 DE- 48147 Münster		

Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį Išimtis netaikoma arba reikalingas išankstinis pranešimas Komisijai apie pagalbos skyrimą, a) jeigu pagalbos, suteiktos vienai įmonei vienam mokymo projektui įgyvendinti, suma viršija 1 mln. EUR	Taip	
Pagalbos Nr.	XT 5/04		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Šiaurės Rytų Anglijos		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Stockton Borough Council — Childcare Entrepreneurs (Stockton Borough Taryba — vaikų priežiūros paslaugas teikiančios įmonės)		
Teisinis pagrindas	Section 11(1) Industrial Act 1982 Section 21(a), (b) and (c) Local Authority Act 2000		
Planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	301 262 GBP
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis	Taip	
Įgyvendinimo data	2004 m. vasario 16 d.		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2005 m. gruodžio 31 d.		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas	Taip	
	Specialusis mokymas	Ne	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Government Office for the North East, European Programmes Secretariat		
	Adresas: Wellbar House Gallowgate Newcastle Upon Tyne NE1 4TD		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį Pagalba nesuteikiama arba suteikiama tik iš anksto apie tai pranešus Komisijai, jei vienai įmonei pagal vieną mokymo projektą suteiktos pagalbos suma viršija 1 mln. EUR.	Netaikoma	

Pagalbos numeris	XT 07/04		
Valstybė narė	ITALIJA		
Regionas	Pjemontas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Direktyva dėl tęstinio mokymo — Įstatymas Nr. 236/93 — Socialinių partnerių patvirtinti įmonių, sektorių ir regionų planai — 2004 m.		
Teisinis pagrindas	Deliberazione della Giunta Regionale n.16 — 11521 del 19.1.2004		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	4 411 395,03 EUR leistinų faktinių ir patvirtintų išlaidų įgyvendinant mokymo veiklą kompensavimui
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2004 03 31		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2004 12 31		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas		Taip
	Specialusis mokymas		Taip
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, galintys pasinaudoti pagalba mokymui		Taip
	Visos paslaugos		Taip
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas Pagal minėtoje direktyvoje numatytus veiklos tipus pats regionas ir Pjemonto provincijos administracija yra įgaliojami teikti pagalbą:		
	Adresas: Regione Piemonte — Direzione regionale alla Formazione Professionale — Lavoro Settore Attività Formativa via Magenta, 12 — 10128 TORINO Provincia di Torino via Maria Vittoria 12 — 10100 TORINO Provincia di Vercelli via San Cristoforo 7- 13100 VERCELLI Provincia di Novara p.zza G. Matteotti 1 — 28100 NOVARA Provincia di Cuneo c.so Nizza 21 — 12100 CUNEO Provincia di Asti p.zza V. Alfieri 33 — 14100 ASTI Provincia di Alessandria p.zza Libertà 17 — 15100 ALESSANDRIA Provincia di Biella via Quintino Sella 12 — 13051 BIELLA Prov del Verbano-Cusio-Ossola via dell'Industria 25 — 28924 VERBANIA		

Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį, priemonė neapima pagalbos suteikimo arba reikalaujama iš anksto pranešti Komisijai apie pagalbos projektą tuo atveju, jei pagalbos, suteiktos vienai įmonei vienam mokymo projektui įgyvendinti, suma viršija 1 mln. EUR		Taip
Pagalbos Nr.	XT 11/2004		
Valstybė narė	Italijos Respublika		
Regionas	Venecija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	2003 m. liepos 21 d. vykdomojo dekreto ( <i>decreto dirigenziale</i> ) dėl vienai firmai ir kelioms firmoms skirtų mokymo planų finansavimo L. 236/93 9 straipsnis		
Teisinis pagrindas	D.G.R.U. 437 del 20.2.2004		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	5 275 000,00 EUR, išskyrus privačias lėšas. Į šią sumą taip pat įeina lėšos pagal schemą, numatytą Reglamente (EB) Nr. 69/2001
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis	Taip	
Įgyvendinimo data	Nuo 2004 2 20		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2005 12 31		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas		Taip
	Specialusis mokymas		Taip
Ekonomikos sektoriai	Tik tam tikri sektoriai:		Sektoriai, kurių neapima <i>de minimis</i> schemos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 69/2001 1 straipsnio a, b, c punktuose, taip pat transportas, žemės ūkis, žuvininkystė ir akvakultūra.
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Regione del Veneto — Giunta regionale		
	Adresas: Dorsoduro 3901 — 30100 Venezia.		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį priemonė neapima individualios pagalbos suteikimo arba reikalaujama iš anksto pranešti Komisijai apie pagalbos suteikimą tuo atveju, jei: pagalbos, suteiktos vienai įmonei vienam mokymo projektui įgyvendinti, suma viršija 1 000 000 EUR		Taip

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui**

(2005/C 270/06)

(Tekstas svarbus EEE)

**Pagalbos Nr.:** XT 43/03

**Valstybė narė:** Vokietija

**Regionas:** Bremenas

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** Regioninė programa Bremeno darbuotojų kvalifikacijos kėlimui — Pagalba įmonėms

**Teisinis pagrindas:** §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) der Freien Hansestadt Bremen (dort vorliegend)

**Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** Finansinė pagalba skiriama priklausomai nuo biudžete turimų lėšų. Iki 2006 m. programos įgyvendinimui yra numatyta metinė 250 000 EUR suma

**Maksimalus pagalbos intensyvumas:** Pagal Reglamento (EB) Nr. 70/2001 I priedo 1 straipsnio 2 dalyje pateikiamą apibrėžimą: iki 65 % mažoms įmonėms, 50 % kitoms įmonėms

**Įgyvendinimo data:** Pagalba skiriama, jei prašymas pateikiamas prieš kvalifikacijos kėlimo pradžią. Neskiriama pagalba jau pradėtiems veiksams

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis:** - Programa pradeda įgyvendinti 2003 m. spalio 1 d. ir baigiama 2006 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Bremeno miesto darbo jėgos galimybių skatinimas, keliant regione išikūrusių arba į jį persikėlusių įmonių darbuotojų kvalifikaciją. Šia programa gali pasinaudoti darbuotojai, kurie, dalyvaudami bendro ir tarpsektorinio kvalifikacijos kėlimo panaudojant naujausias žinias veiksmuose, įgyja žinių gamybos technologijų, metodų, informatikos, ryšių, multimedijos ir aplinkos srityse, taip pat žinių apie naujas užimtumo formas ir organizacines struktūras. Specialiojo mokymo veiksams pagalba neteikiama. Šie veiksmai neapima darbuotojų, siekiančių gauti profesinį diplomą, tęstinio profesinio mokymo

**Ekonomikos sektoriai:** Pagal ES apibūdinimą, programa pirmiausia yra skirta Bremeno miesto mažoms ir vidutinėms įmonėms, veikiančioms šiose ekonomikos sektoriuose: amatininkystės, prekybos, pramonės, laisvųjų komercinių profesijų, turizmo ir kitų paslaugų

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Bremerhavener Arbeit GmbH  
Friedrich-Ebert-Straße 6  
DE-27570 Bremerhaven

**Kita informacija:**

Senator für Arbeit, Frauen, Gesundheit, Jugend und Soziales  
Referat 24 — Frau Zaremba  
Bahnhofsplatz 29  
DE-28195 Bremen

**Pagalbos Nr.:** XT 8/03

**Valstybė narė:** Jungtinė Karalystė

**Regionas:** Šiaurės Airija

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** Mokymas gerinti tiekimo grandinės ryšiams, supratimui ir integracijai

**Teisinis pagrindas:**

— Agriculture Act 1949

— Agriculture (Miscellaneous Provisions) Act (Northern Ireland) 1970

**Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2003–2004 m.: 0,23 mln. GBP

2004–2005 m.: 0,24 mln. GBP

2005–2006 m.: 0,25 mln. GBP

Iš viso: 0,724 mln. GBP 890 dalyvių mokymui.

Vienam gavėjui ne daugiau kaip 1 mln. EUR.

Vidutinė pagalbos suma vienam gavėjui sudaro 850 GBP

**Maksimalus pagalbos intensyvumas:** Faktinis pagalbos intensyvumas pagal programą yra 75 %. Tai atitinka 75 % maksimalų suteiktinos pagalbos intensyvumą, t. y.:

- **70 % bendrajam mokymui** mažosioms ir vidutinėms įmonėms. Visi mokiniai yra iš MVĮ, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 68/2001 1 priede. Mokymas yra bendrasis, nes kvalifikacija, siūloma įvairių įmonių darbuotojams, gali būti naudinga kituose sektoriuose ir didina darbuotojo įsidarbinimo galimybes. Mokinių atitiktis reikalavimams, bus patikrinta registruojant juos į kursus.
- **5 % regioninė pagalba.** Šiaurės Airija gali gauti regioninę pagalbą pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą

**Igyvendinimo data:** 2003 m. balandžio mėn.

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis:** 2003 m. balandžio 1 d.–2006 m. kovo 31 d.

**Pagalbos tikslas:**

- Suteikti bendrąjį mokymą ir pagerinti ryšius, supratimą ir integraciją tarp tiekimo grandinės gamintojų, perdirbėjų ir mažmenininkų.
- Pagerinti kvalifikaciją ir įgūdžius tiekimo grandinės klausimais (kintantys rinkos ir klientų reikalavimai, tolesnio etapo tiekimo grandinėje bendrovių poreikis, bendradarbiavimo ir verslo instrumentų supratimo privalumai, kurie sudaro

sąlygas visai tiekimo grandinei geriau patenkinti klientų poreikius).

- Paskatinti dalyvius ir sudaryti jiems sąlygas priimti objektyvia informacija pagrįstus sprendimus dėl jų verslo ateities, perimti geriausių praktiką, veiksmingai valdyti pokyčius bei gauti ir traktuoti informaciją.
- Pagaliau padidinti mokinių įsidarbinimo galimybes.
- Programa skirta mažųjų ir vidutinių įmonių žemdirbiams, žemdirbių šeimos nariams ir susijusioms įmonėms.
- Bus sukurta tiek mokymo vietų:
  - 2003–2004 m.: 297
  - 2004–2005 m.: 297
  - 2005–2004 m.: 296

Iš viso 890 mokymo vietų

**Ekonomikos sektoriai:** Žemės ūkis, sodininkystė ir susijusi maisto pramonė

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Dr John Speers, Director of Environmental, Food and Central Services, Agri-Food Development Service, Department of Agriculture and Rural Development, Room 547, Dundonald House, Upper Newtownards Rd, Belfast BT4 3SB Northern Ireland

**Valstybių narių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001, iš dalies pakeistą 2004 m. vasario 25 d. Komisijos reglamentu Nr. 364/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms**

(2005/C 270/07)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XS 71/04		
Valstybė narė	Latvija		
Regionas	Latvija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Kaimo vietovių pertvarkymo ir plėtros skatinimas		
Teisinis pagrindas	Vienotą programmdokumenta Programmas papildinājuma 4.1. apakšprioritātes „Lauksaimniecības un lauku attīstības veicināšana“ 4.1.4. pasākums: Lauku teritoriju pārveidošanās un attīstības veicināšana		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		2004 m.	20 681 355 EUR
		2005 m.	29 031 429 EUR
		2006 m.	30 573 281 EUR
		Garantuotos paskolos	nenustatyta
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
Garantuotos paskolos			
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip X	Ne
	<p>Valstybės pagalbos suma negali būti didesnė nei 50 % reikalavimus atitinkančių investicijų.</p> <p>Jei bendra numatyta reikalavimus atitinkančių įmonių investicijų suma yra ne didesnė negu 540 000 EUR vienam pagalbos gavėjui 2004–2006 metams, valstybiniu finansavimu dengiama 50 % šios sumos. Finansavimas skiriamas taip: 35 % — Europos Sąjunga; 15 % skiria Latvijos Respublika; 50 % — privatus sektorius.</p> <p>Remtinomis išlaidomis laikomos iš dalies pakeistame Reglamente Nr. 70/2001 numatytos investicijos: žemės sklypai, pastatai ir įranga.</p>		
Igyvendinimo data	2004 4 30		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	2006 12 31; pagal struktūrinių fondų taisykles, pagalba turi būti paskirta iki 2008 12 31.		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip X	Ne

Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, galintys pasinaudoti mažoms ir vidutinėms įmonėms skiriama pagalba		Ne
	Tik tam tikri sektoriai		
	— Anglies kasyba		
	— Visa apdirbamoji pramonė		
	arba		
	Plieno pramonė		
	Laivų statyba		
	Sintetiniai pluoštai		
	Motorinės transporto priemonės		
	Kita apdirbamoji pramonė		X
	— Visos paslaugos		
	arba		
	Transporto paslaugos		
	Finansinės paslaugos		
	Kitos paslaugos		X
Sektoriai, numatyti pagal 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 33 straipsnį:			
— turizmo ir amatų skatinimas;			
— žemės ūkio ir artimos žemės ūkiui veiklos diversifikavimas užtikrinant daugialypę veiklą ir alternatyvias pajamas;			
— pagrindinės paslaugos kaimo ekonomikai ir gyventojams			
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Lauku atbalsta dienests [Rural Assistance Department]		
	Adresas: Republikas laukums 2, Riga, LV-1981		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip X	Ne



**INFORMACINĖ PAŽYMA**

**Tarybos reglamentas 1334/2000, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu 1504/2004: informacija apie priemones, kurias valstybės narės priėmė pagal 5, 6, 13 ir 21 straipsnius**

(2005/C 270/08)

Tarybos reglamento 1334/2000 5, 6, 13 ir 21 straipsniuose numatoma, kad kai kurios valstybių narių priemonės dėl reglamento įgyvendinimo turėtų būti skelbiamos *Oficialiajame leidinyje*.

**I. VALSTYBIŲ NARIŲ TEIKIAMA INFORMACIJA PAGAL REGLAMENTO 5 STRAIPSNIO 4 DALĮ**

Reglamento 5 straipsnio 4 dalyje nustatoma, kad Komisija turėtų skelbti priemones, kurių ėmėsi valstybės narės, kad uždraustų reglamento prieduose neišvardytų dvejetainio naudojimo objektų eksportą arba jam taikytų leidimų reikalavimą visuomenės saugumo arba žmogaus teisių apsaugos sumetimais.

Tokias priemones patvirtino tik Vokietija, Prancūzija ir Jungtinė Karalystė. Būtent:

**1- Prancūzija**

Prancūzija patvirtino nacionalines civilinių sraigtasparnių ir ašarinių dujų eksporto į trečiąsias šalis kontrolės priemones. Atitinkamos nuostatos išdėstomos dviejuose pranešimuose eksportuotojams (žr. toliau):

- pranešime tam tikrų sraigtasparnių ir atsarginių dalių eksportuotojams į trečiąsias šalis, paskelbtame 1995 m. kovo 18 d. JORF (*Prancūzijos oficialiajame leidinyje*);
- pranešime eksportuotojams dėl ašarinių dujų ir riaušių malšinimo medžiagų eksporto į trečiąsias šalis, paskelbtame 1995 m. birželio 28 d. JORF.

**A. PRANEŠIMAS TAM TIKRŲ RŪŠIŲ SRAIGTASPARNIŲ IR JŲ ATSARGINIŲ DALIŲ EKSPORTUOTOJAMS Į TREČIĄSIAS ŠALIS**

(*Versija paskelbta 1995 m. kovo 18 d. Prancūzijos oficialiajame leidinyje*)

1. Bet kurios rūšies sraigtasparnių ir atsarginių dalių, klasifikuojamų 88-03 tarifų antraštėje, eksportui į valstybes, kurios nėra Europos bendrijos narės, taikomas leidimo, išduodamo pagal susitarimus, numatytus 1944 m. lapkričio 30 d. dekretu, nustatančiu užsienio prekių importo į Prancūziją ir užjūrio teritorijas sąlygas bei prekių iš Prancūzijos arba užjūrio teritorijų eksporto arba reeksporto į kitas šalis sąlygas, ir 1967 m. sausio 30 d. dekretu dėl prekių importo į Prancūziją ir prekių eksporto iš Prancūzijos, reikalavimas.

Kartu su paraiškomis eksporto leidimams, užpildant 02 formą (Cerfa Nr. 30-0395), turi būti pateikiami ir šie dokumentai:

— *pro forma* sąskaita dviem egzemplioriais;

— techniniai dokumentai.

Paraiškos turi būti siunčiamos Muitinės ir netiesioginių mokesčių generaliniam direktoratui, Biudžeto ministerijai, adresu: la direction générale des douanes et droits indirects SETICE, 8, rue de la Tour-des-Dames, 75036 Paris Cedex 09.

2. 1 straipsnio dalis netaikoma sraigtasparniams ir jų atsarginėms dalims, kurių eksportas be leidimo pagal bet kurią muitų tvarką yra draudžiamas 1939 m. balandžio 18 d. dekretu — įstatymo, nustatančio susitarimus, apimančius karo techniką, ginkluotę ir amuniciją, 13 straipsnio. Minima technika sudaro dalį oro ginkluotės, kuriai taikomas 1995 m. lapkričio 20 d. dekretu su pakeitimais, kuriame pateikiamas karo technikos ir panašios technikos, kuriai taikoma speciali eksporto tvarka, sąrašas, 1 straipsnis ir įgyvendinančios nuostatos.

3. Panaikinama:

1964 m. lapkričio 24 d. pranešimo eksportuotojams dėl prekių, kurias eksportuoti draudžiama (turi būti pateikiamas 02 leidimas), A aprašo nuostatos dėl prekių, žinomų kaip „prekių, kurias apima 88-01 ir 88-02, bei kt. antraštės ex 88-03 dalys ir atsarginės dalys“ bei pranešimų, pakeičiančių šį pranešimą, dėl prekių, kurioms taikoma 88-03 tarifų antraštė, nuostatos;

1988 m. rugsėjo 30 d. pranešimas eksportuotojams dėl prekių, kurias eksportuoti draudžiama.

B. PRANEŠIMAS EKSPORTUOTOJAMS DĖL AŠARINIŲ DUJŲ IR RIAUŠIŲ MALŠINIMO MEDŽIAGŲ EKSPORTO Į TREČIĄSIAS ŠALIS

(Versija paskelbta 1995 m. birželio 28 d. Prancūzijos oficialiajame leidinyje)

0. Ašarinių dujų, riaušių malšinimo medžiagų ir susijusių produktų, įrangos ar technologijos, išvardytos 2 straipsnio dalyje, eksportui į valstybes, kurios nėra Europos bendrijos narės, taikomas leidimo, išduodamo pagal susitarimus, numatytus 1944 m. lapkričio 30 d. dekretu, nustatančiu užsienio prekių importo į Prancūziją ir užjūrio teritorijas sąlygas bei prekių iš Prancūzijos arba užjūrio teritorijų eksporto ir reeksporto į kitas šalis sąlygas, ir 1967 m. sausio 30 d. dekretu dėl prekių importo į Prancūziją ir prekių eksporto iš Prancūzijos, reikalavimas.

Kartu su paraiškomis eksporto leidimams, užpildant 02 formą, taip pat turi būti pateikiami šie dokumentai:

— *pro forma* sąskaita dviem egzemplioriais;

— jei reikia, techniniai dokumentai.

Paraiškas reikia siųsti Muitinės ir netiesioginių mokesčių generaliniam direktoratui, adresu: la direction générale des douanes et droits indirects SETICE, 8, rue de la Tour-des-Dames, FR-75036 Paris Cedex 09.

1. Šis pranešimas taikomas šioms prekėms:

- a) chloracetofenonui (CN) (532-27-4);
- b) brombenzencianidui (CA) (16532-79-9);
- c) chlorbenzilidenmalononitrilui (CS) (2698-41-1);
- d) dibenzo [b, f] — 1,4 — ozazepinui (CR) (12770-99-9)
- e) tirpalams, kurių sudėtyje yra:

— daugiau kaip 3 % CN, CS, CA arba jų mišinių;

— daugiau kaip 1 % CR;

— bet koks procentas kitų ašarojimą sukeliančių ar dirginančių medžiagų, turinčių neutralizuojantį poveikį;

NB: nurodyti kiekiai apskaičiuojami pagal masės santykį su visomis mišinio sudedamosiomis medžiagomis.

- f) aerosolio balionėliams, pripildytiems e punkte minėtų mišinių, kurie naudojami riaušėms malšinti;
  - g) pirmiau minėtų medžiagų, tirpalų ir aerosolio balionėlių gamybos technologijoms.
2. Šis pranešimas netaikomas:
- a) savigynai skirtiems ašarinių dujų balionėliams;
  - b) granatams, turinčioms išimtinę ašarojimą sukelti poveikį, kurių eksportui taikomos 1970 m. liepos 3 d. įstatymo Nr. 70-575 dėl parakui ir sprogiosioms medžiagoms taikomų taisyklių reformos 1 ir 2 straipsnių nuostatos;
  - c) granatams, be ašarojimą sukeliančio poveikio, turinčioms ypatingą luošinimo arba neutralizuojantį poveikį, kurių eksportui taikomos 1939 m. balandžio 18 d. dekreto — įstatymo, nustatančio karo techniką reglamentuojančias taisykles, 13 straipsnio nuostatos.

## 2. Vokietija

Reglamento 5 straipsnio 4 dalies įgyvendinimui svarbios šios 1986 m. gruodžio 18 d. Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento (*vok. Außenwirtschaftsverordnung, AWV*) (reglamento nuostatas rasite internete šiuo adresu: [http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv\\_auszug.htm](http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm)) straipsnių dalys:

- a) Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento (*vok. AWV*) 5 straipsnio 2 dalis, taikoma tam tikriems objektams, kontroliuojamiems tik nacionaliniu lygmeniu

2A991 Hidrauliniai, pneumatiniai, hidropneumatiniai, elektriniai pneumatiniai bei elektriniai hidrauliniai komponentai ir sistemos ginklams bei ginkluotės sistemos, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Irakas.

2B909 Srauto formavimo mašinos ir srauto formavimo bei sukimosi formavimo funkcijas suderinančios mašinos, išskyrus mašinas, kontroliuojamas pagal 2B009, 2B109 arba 2B209, kurios turi visas išvardytas charakteristikas, ir joms specialiai suprojektuoti komponentai:

- a) kurios, pagal gamintojo techninę specifikaciją gali turėti skaitmeninio valdymo blokus, būti valdomos kompiuteriu arba kartotinio vykdymo (*angl. play-back*) komanda ir
- b) kurių ritinių jėga yra didesnė nei 60 kN, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Šiaurės Korėja arba Sirija.

2B952 Įranga, kuri gali būti panaudota biologinių medžiagų saugojimui, išskyrus kontroliuojamą pagal 2B352, kuri išvardyta toliau, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Iranas, Šiaurės Korėja arba Sirija:

- a) fermentacijos įrenginiai, gebantys be aerosolinės sklidos kultivuoti patogeninius „mikroorganizmus“ arba virusus, ar tinkantys gaminti toksinus ir turintys 10 litrų ar didesnę bendrąją talpą;
- b) fermentacijos įrenginių maišytuvai, kontroliuojami pagal 2B952a;

Techninė pastaba: Fermentacijos įrenginiams priskiriami bioreaktoriai, chemostatai ir nepertraukiamojo srauto sistemos.

2B993 Įranga neelektriniams padėklams, specialiai suprojektuota metalinėms dangoms nusodinti, ir specialiai jai suprojektuoti komponentai bei pagalbinių reikmenys, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Iranas, Šiaurės Korėja arba Pakistanas:

- a) gamybos įranga, skirta cheminiam garų nusodinimui (*angl. CVD*);
- b) elektronpluoštė fizikinio garų nusodinimo (*angl. EB — PVD*) gamybos įranga;
- c) gamybos įranga, skirta nusodinimui indukcinio arba varžinio kaitinimo būdu.

5A901 Siųstuvai, kurių forma imituoja kitą daiktą, arba kurie yra uždengti kasdienio naudojimo daiktais, ir dėl šios aplinkybės sudarantys galimybę pasiklausyti kitų asmenų privačių pokalbių, neskirtų paviešinimui, ir jiems nepastebint.

5A911 Bazinės stotys skaitmeninei „radijo jungiamajai linijai“, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Sudanas.

Techninė pastaba: „Radijo jungiamoji linija“ yra korinio radijo ryšio komunikacijos būdas su mobilius ryšio abonentais, kuriems komunikacijai priskiriamos dažnio linijos. Skaitmeninė „radijo jungiamoji linija“ (pavyzdžiui, TETRA, Antžeminė radijo jungiamoji linija) naudoja skaitmeninę moduliaciją.

5D911 „Programinė įranga“ specialiai sukurta ar pritaikyta „naudoti“ įrangą, kontroliuojamą pagal 5A911 punktą, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Sudanas.

9A991 Sausumos transporto priemonės, nekontroliuojamos I A dalyje:

a) platformos ir puspriekabės, kurių mokamoji krova viršija 25 000 kg, bet yra mažesnė negu 70 000 kg, arba kurios turi vieną ar daugiau karinių charakteristikų ir gali vežti transporto priemones, kontroliuojamas I A dalyje pagal 006 punktą, bei jas vežti galintys vilkikai, turintys vieną ar daugiau karinių charakteristikų, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Afganistanas, Angola, Kuba, Indija, Iranas, Irakas, Libanas, Libija, Mozambikas, Mianmaras, Šiaurės Korėja, Pakistanas, Somalis arba Sirija;

Pastaba: Vilkinsonai, kaip apibrėžta 9A991a, apima visas transporto priemones, kurių pagrindinė funkcija yra vilkti.

b) kiti sunkvežimiai ir ne kelių transporto priemonės, turinčios vieną ar daugiau karinių charakteristikų, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Afganistanas, Angola, Kuba, Iranas, Irakas, Libanas, Libija, Mozambikas, Mianmaras, Šiaurės Korėja, Somalis arba Sirija.

1 pastaba: Karinės charakteristikos, kaip apibrėžta 9A991 punkte, apima:

a) Pajėgumą įveikti 1,2 m ar gilesnę brastą,

b) Atramas šaunamiesiems ir kitiems ginklams,

c) Įtaisus maskuojančiam tinklui,

d) Apvalios formos stogo žibintus su slankiojančiu arba besisukančiu apie ašį dangčiu,

e) Karinį dažymą,

f) Sukabinimo įtaisus priekaboms, sujungiamus su vadinamuoju NATO kištukiniu lizdu.

2 pastaba: 9A991 punktas nekontroliuoja sausumos transporto priemonių, jei jas naudojančios asmenys jas naudoja asmeninėms reikmėms.

9A992 Sunkvežimiai su visais varomaisiais ratais, kurių mokamoji krova viršija 1 000 kg, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Šiaurės Korėja.

9A993 Sraigtasparniai, sraigtasparniams skirtos galios perdavimo sistemos, dujų turbinų varikliai ir pagalbiniai galios įrenginiai (PGI), skirti sraigtasparniams ir jiems specialiai suprojektuotiems komponentams, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Afganistanas, Angola, Kuba, Iranas, Irakas, Libanas, Libija, Mozambikas, Mianmaras, Šiaurės Korėja, Somalis arba Sirija.

9A994 Oru aušinami galios įrenginiai (reaktyviniai varikliai), kurių variklio darbinis tūris yra 100 cm<sup>3</sup> arba didesnis ir 600 cm<sup>3</sup> arba mažesnis, kurie gali būti naudojami automatinėms „oro transporto priemonėms“ ir joms specialiai suprojektuotiems komponentams, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Iranas arba Irakas.

9E991 „Technologija“, pagal Bendrąją technologijos pastabą skirta „kurti“ arba „gaminti“ įrangą, kontroliuojamą pagal 9A993, jei perkančioji šalis arba paskirties šalis yra Afganistanas, Angola, Kuba, Iranas, Irakas, Libanas, Libija, Mozambikas, Mianmaras, Šiaurės Korėja, Somalis arba Sirija.

b) Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento (vok. AWW) 5 straipsnio c punktas

AWV 5 straipsnio c punktas

Apribojimas pagal AWG 7 straipsnio 1 pastraipą

1) Eksporto sąraše (AL priedas) nenurodytų prekių eksportui būtinas leidimas, jei Federalinė ūkio ir eksporto kontrolės žinyba (vok. BAFA) eksportuotoją informavo, kad šios prekės visos arba jų dalis skirtos arba gali būti skirtos galutiniam vartojimui karinėms reikmėms, o perkančioji arba paskirties šalis yra įtraukta į K šalių sąrašą. Galutiniam vartojimui karinėms reikmėms priskiriamas:

1. montavimas į objektus, išvardytus eksporto sąrašo (AL priedas) I dalies A skirsnyje,
2. gamybos, bandymo arba analizės įrengimų ir jų komponentų naudojimas prekių, nurodytų eksporto sąrašo (AL priedas) I dalies A skirsnyje, tobulinimui, gamybai arba techninei priežiūrai, arba
3. nebaigtų gaminių naudojimas gamykloje gaminant prekes, išvardytas eksporto sąrašo (AL priedas) I dalies A skirsnyje.

2) Jei eksportuotojas žino, kad jo norimos eksportuoti ir eksporto sąraše (AL priedas) nenurodytos prekės yra skirtos galutiniam vartojimui karinėms reikmėms, kaip apibrėžta 1 pastraipoje, ir jei perkančioji arba paskirties šalis yra įtraukta į K šalių sąrašą, jis turi apie tai pranešti Federalinei ūkio ir eksporto kontrolės žinybai (vok. BAFA), kuri nusprendžia, ar eksportui būtina gauti leidimą. Prekes galima eksportuoti tik tada, kai Federalinė ūkio ir eksporto kontrolės žinyba (vok. BAFA) leidžia eksportuoti prekes arba nusprendžia, kad eksportui leidimo nereikia.

3) 1 ir 2 pastraipų nereglamentuoja 2000 m. birželio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1334/2000, nustatančio Bendrijos dvejojo naudojimo objektų ir technologijų eksporto kontrolės režimą, 4 straipsnis (OL EB Nr. L 159, p. 1), su pakeitimais.

4) 1 ir 2 pastraipos netaikomos, jei pagal eksporto sutartį tokių prekių vertė neviršija 2 500 eurų sumos. 1 sakinyje netaikomas duomenis apdorojančiai programinei įrangai ir technologijoms.

c) Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento (vok. AWW) 5 straipsnio d punktas

AWV 5 straipsnio d punktas

Apribojimas pagal AWG 7 straipsnio 1 pastraipą

1) Eksporto sąraše (AL priedas) nenurodytų prekių eksportui būtinas leidimas, jei Federalinė ūkio ir eksporto kontrolės žinyba (vok. BAFA) eksportuotoją informavo, kad šios prekės visos arba jų dalis skirtos arba gali būti skirtos branduolinio objekto statybai, eksploatavimui ar įmontavimui į jį, kaip apibrėžta eksporto sąrašo (AL priedas) C skirsnio I dalies O kategorijoje, o perkančioji arba paskirties šalis yra Alžyras, Indija, Irakas, Iranas, Izraelis, Jordanija, Libija, Šiaurės Korėja, Pakistanas arba Sirija.

2) Jei eksportuotojas žino, kad jo norimos eksportuoti ir eksporto sąraše (AL priedas) nenurodytos prekės yra skirtos 1 pastraipoje nurodytam tikslui, o perkančioji arba paskirties šalis yra Alžyras, Indija, Irakas, Iranas, Izraelis, Jordanija, Libija, Šiaurės Korėja, Pakistanas arba Sirija, jis turi apie tai pranešti Federalinei ūkio ir eksporto kontrolės žinybai (vok. BAFA), kuri nusprendžia, ar eksportui būtina gauti leidimą. Prekes eksportuoti galima tik tada, kai Federalinė ūkio ir eksporto kontrolės žinyba (vok. BAFA) leidžia eksportuoti prekes arba nusprendžia, kad eksportui leidimo nereikia.

- 3) 1 ir 2 pastraipų nereglamentuoja 2000 m. birželio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1334/2000 4 straipsnis.
- 4) 1 ir 2 pastraipos netaikomos, jei pagal eksporto sutartį tokių prekių vertė neviršija 2 500 eurų sumos. 1 sakinyje netaikomas duomenis apdorojančiai programinei įrangai ir technologijoms.
- d) Užsienio prekybos ir mokėjimų įstatymo (vok. AWG) 2 straipsnio 2 dalis
- AWG 2 straipsnis
- Apribojimų ir įsipareigojimų veikti pobūdis ir taikymo sritis
- 2) Federalinė ūkio ir darbo ministerija, pritarus Užsienio reikalų ministerijai ir Federalinei finansų ministerijai, gali nurodyti taikyti būtinus teisinių sandorių ar veiksmų užsienyje apribojimus, siekdama išvengti atskirais atvejais 7 straipsnio 1 pastraipoje minimoms teisinėms vertybėms kylančio pavojaus. Jeigu imamasi priemonių, susijusių su kapitalo judėjimu, mokėjimo sistema arba prekyba užsienio vertybėmis ir auksu, sudaromas susitarimas ir su Vokietijos federaliniu banku. Nurodymas nustoja galioti praėjus šešiesiems mėnesiams po jo priėmimo, jei apribojimas nenustatomas teisiniu potvarkiu.

### 3) Jungtinė Karalystė

Pagal reglamento 5 straipsnį nacionaliniu lygmeniu kontroliuojamų prekių išsamus aprašymas pateikiamas 2003 m. Prekių eksporto, technologijos perdavimo ir techninės paramos teikimo (kontrolės) potvarkio (*angl. The Export of Goods, Transfer of Technology and Provision of Technical Assistance (Control) Order 2003*) (S.L.2003 Nr.2764) su pakeitimais 1 aprašo II dalyje ir 2 apraše. Toliau pateikiama glausta šių įrašų santrauka.

#### 1 aprašas, II dalis:

PL8001 — Su sprogiosiomis medžiagomis susijusios prekės ir technologija

#### 2 aprašas:

- PL9001 — Draudžiama vežti į bet kurią paskirties vietą, išskyrus Europos bendrijos valstybes nares:  
Nešiojamuosius įtaisus, sukurtus savigynai panaudojant luošinio medžiagą, ir jiems specialiai suprojektuotus komponentus.
- PL9002 — Draudžiama vežti į bet kurią paskirties vietą:  
Energetines medžiagas ir mišinius, kurių sudėtyje yra viena ar daugiau tokių medžiagų.
- PL9003 — Draudžiama vežti į bet kurią paskirties vietą:  
Vakcinas, apsaugančias nuo:  
a. juodligės bacilos (*bacillus anthracis*);  
b. botulino (*botulinum*) toksino.
- PL9004 — Draudžiama vežti į bet kurią paskirties vietą:  
Anksčiau išskirtą americį-241, -242m arba -243 bet kuria forma.  
Pastaba: pagal PL9004 nekontroliuojamos prekės, kuriose americio kiekis yra 10 gramų arba mažesnis.
- PL9005 — Draudžiama vežti į bet kurią paskirties vietą Irane arba Irake:  
a. Ryšio sklaidos troposferoje įrangą, naudojančią analoginę arba skaitmeninę moduliacijos technologiją, ir jai specialiai suprojektuotus komponentus;  
b. Technologiją, skirtą kurti, gaminti arba naudoti prekes, kontroliuojamas pagal PL9005 a.

PL9008 — Draudžiama vežti į bet kurią paskirties vietą Irane arba Irake:

- a. Laivus ir pripučiama valtis bei susijusią įrangą ir komponentus;
- b. Programinę įrangą, skirtą kurti, gaminti arba naudoti prekes, kontroliuojamas pagal PL9008 a;
- c. Technologiją, skirtą kurti, gaminti arba naudoti prekes, kontroliuojamas pagal PL9008.a arba PL9008.b.

PL9009 — Draudžiama vežti į bet kurią paskirties vietą Irane arba Irake:

- a. Šiuos orlaivius ir susijusią įrangą bei komponentus, išskyrus išvardytus 1 aprašo I dalies ML10 arba reglamento I priede:
  1. Orlaivius, kurių bendras maksimalus svoris yra 390 kg arba didesnis;
  2. Šią įrangą ir komponentus, suprojektuotus orlaiviams, kontroliuojamus pagal PL9009.a.1:
    - a) orlaivių sklandmenis ir komponentus;
    - b) reaktyvinius variklius ir specialiai jiems suprojektuotus komponentus;
    - c) avionikos ir navigacinę įrangą bei specialiai jai suprojektuotus komponentus;
    - d) važiuokles ir specialiai joms suprojektuotus komponentus, bei orlaivių padangas;
- b. Orlaivius arba valdomus parašius, kurių bendras maksimalus svoris yra mažesnis nei 390 kg;

Technologiją, skirtą kurti, gaminti arba naudoti prekes, kontroliuojamas pagal PL9009.a arba PL9009.b.

Išsamus reglamento 5 straipsnio įgyvendinimo aprašymas paskelbtas 2003 m. Prekių eksporto, technologijos perdavimo ir techninės paramos teikimo (kontrolės) potvarkyje su pakeitimais (S.I.2003 Nr.2764), ir jį galima rasti Prekybos ir pramonės departamento (*angl.* DTI) tinklavietėje, adresu: <http://www.dti.gov.uk/export.control>.

## II. VALSTYBIŲ NARIŲ TEIKIAMA INFORMACIJA PAGAL 6 STRAIPSNIŲ (NACIONALINĖS VALSTYBIŲ NARIŲ INSTITUCIJOS, ĮGALIOSIŠ IŠDUOTI EKSPORTO LICENCIJAS)

Ši informacija pateikiama ir reguliariai atnaujinama Prekybos generalinio direktorato tinklavietėje:

<http://europa.eu.int/comm/trade/issues/sectoral/industry/dualuse/contacts.htm>

### 1) Austrija

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, Abteilung C 2/3 „Ausfuhrkontrolle für Güter mit doppeltem Verwendungszweck (Dual Use); Wassenaar Arrangement“  
Ministry for Economic Affairs & Labour, Division for Dual-Use and Wassenaar Arrangement (C2/3)  
AT-10100 Wien, Stubenring 1  
Mr. Werner Haider  
Tel. (43-1) 711 002 335  
Fax (43-1) 711 008 366  
E-mail: [werner.haider@bmwa.gv.at](mailto:werner.haider@bmwa.gv.at)  
Website: <http://www.bmwa.gv.at/>



**2) Belgija**

*Briuseliui — sostinės regionui:*

Ministère des Affaires économiques, Administration des Relations économiques (A.R.E.) Service Licences  
Mr Cédric Bellemans  
Rue Général Leman 60, BE-1040 Bruxelles  
Tel. (32-2) 206 58 05  
Fax (32-2) 230 96 24  
E-mail: michel.moreels@mineco.fgov.be  
Website: <http://www.mineco.fgov.be/>

*Valonijos regionui:*

Ministère de la région Wallonne, Direction Générale Économie et Emploi, Direction gestion des licences  
Mr. Michel Moreels  
Ch. de Louvain 14, BE-5000 Namur  
Tel. (32-81) 64 97 51  
Fax (31-81) 64 97 59/60  
E-mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

*Flandrijos regionui:*

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Administratie Buitenlands Beleid, Cel Wapenexport  
Mevr. Brigitte Mouligneau  
Boudewijnlaan 30, BE-1000 Brussel  
Tel. (32-2) 553 59 28  
Fax (32-2) 553 60 37  
E-mail: brigitte.mouligneau@coo.vlaanderen.be

**3) Kipras**

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6, Andrea Araouzou, CY-1421 Nicosia, Cyprus  
Tel. (357) 22 867 100  
Fax (357) 22 375 120, 22 375 443  
E-mail: Perm.sec@mcit.gov.cy

**4) Čekija**

Ministerstvo průmyslu a obchodu, Licenční správa  
Ministry of Industry and Trade, Licensing Office  
Na Františku 32, CZ-110 15 Praha 1  
Tel. (420) 224 228 955  
Fax (420) 224 221 811 or (420) 224 214 558  
Website: <http://www.mpo.cz/>

**5) Danija**

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
National Agency for Enterprise and Construction  
Langelinie Allé 17, DK-2100 København  
Tel. (45) 35 46 62 95  
Fax (45) 35 46 60 61  
E-mail: ebst@ebst.dk  
Website: <http://www.ebst.dk/>  
<http://www.naec.dk/expcontrengversion/0/30/0>

**6) Estija**

Strateegilise kauba komisjon, Välisministeerium  
Strategic Goods Commission, Ministry of Foreign Affairs  
Islandi väljak 1, EE-15049 Tallinn  
Tel. (372) 6317 200  
Fax (372) 6317 288  
E-mail: stratkom@vm.ee



**7) Suomija**

Toliau pateikiami kompetentingų institucijų, priklausomai nuo tiriamo dvejopo naudojimo objekto pobūdžio, adresai. Kompetentingos Suomijos institucijos, įgaliotos išduoti eksporto leidimus dvejopo naudojimo prekėms:

*Visoms 1 priedo prekėms išskyrus 0 kategorijos prekes:*

Ministry for Foreign Affairs, Department for External Economic Relations  
PO Box 176, FI-00161 Helsinki  
Tel. (358-9) 16 05 54 87 or 16 05 54 89  
Fax (358-9) 16 05 50 70  
Website: <http://formin.finland.fi/palvelut/kauppa/vientivalvonta/>

*0 kategorijos prekėms:*

Ministry of Trade and Industry, Energy Department  
PO Box 32, FI-00023 Government  
Tel. (358-9) 160 01  
Fax (358-9) 16 06 26 64  
E-mail: [kirjaamo@ktm.fi](mailto:kirjaamo@ktm.fi) or [kim.fyhr@ktm.fi](mailto:kim.fyhr@ktm.fi)

arba

Radiation and Nuclear Safety Authority (STUK)  
PO Box 14, FI-00881 Helsinki  
Tel. (358-9) 75 98 81  
Fax (358-9) 75 98 86 70  
E-mail: [stuk@stuk.fi](mailto:stuk@stuk.fi)

**8) Prancūzija**

Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie; Direction générale des douanes et droits indirects, Service des titres du commerce extérieur (SETICE)  
8, rue de la Tour des Dames, FR-75436 Paris cedex 09  
Tel. (33) 155 07 46 73/-46 42/ -48 64/ -47 64  
Fax (33) 155 07 46 67/-46 91  
E-mail: [dg-setice@douane.finances.gouv.fr](mailto:dg-setice@douane.finances.gouv.fr)  
Website: <http://www.douane.gouv.fr/>

**9) Vokietija**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) [Federal Office of Economics and Export Control]  
Frankfurter Str. 29-35, DE-65760 Eschborn  
Tel. (49) 6196 908 344  
Fax (49) 6196 908 916  
E-mail: [georg.pietsche@bafa.bund.de](mailto:georg.pietsche@bafa.bund.de)  
<http://www.bafa.de/>  
<http://www.ausfuhrkontrolle.de/>

**10) Graikija**

Ministry of Economy and Finance, General Directorate of policy, planning and implementation, Directorate of International Economic issues, Export Unit  
Postadres: Kornarou 1 str., EL-105 63 Athens  
Director: Anna Banou, Tel: (30) 210 328 60 21  
Head of Dept: Dimitrios Anestis, Tel: (30) 210 328 60 47  
License Officer: Eleni Kondyli  
Tel. (30) 210 328 60 57  
Fax (30) 210 328 60 94  
E-mail: [e3c@mnec.gr](mailto:e3c@mnec.gr)

**11) Vengrija**

Hungarian Trade Licensing Office (Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal)  
Margit krt. 85, HU-1024 Budapest  
Tel. (361) 336 74 16  
Fax (361) 336 74 15  
E-mail: [eei@mkeh.hu](mailto:eei@mkeh.hu)  
Website: <http://www.mkeh.hu/>

**12) Airija**

The Department of Enterprise, Trade and Employment  
Earlsfort Centre, Hatch Street, IE-Dublin 2  
Tel. (353) 1 631 21 21  
Fax (353) 1 631 25 62  
Website: <http://www.entemp.ie/>

**13) Italija**

Ministero delle Attività Produttive, Direzione generale per la politica commerciale  
Ministry of Productive Activities, Direction General for Trade Policy  
Viale Boston, 25  
IT-00144 Roma  
Tel. (39-06) 59 93 25 68  
Fax (39-06) 59 64 75 06  
E-mail: [polcom4@mincomes.it](mailto:polcom4@mincomes.it)

**14) Latvija**

Ārlietu ministrija, Stratēģiskās nozīmes preču eksporta kontroles nodaļa  
Ministry of Foreign Affairs, division of Export Control of Strategic Goods  
Tel. (371) 703 94 28  
Fax (371) 703 94 29  
Website: <http://www.mfa.gov.lv/>

**15) Lietuva**

Ūkio ministerija, Strateginių prekių eksporto kontrolės skyrius  
Ministry of Economy, Division of Export Control of Strategic Goods  
Gedimino 38/2 LT-01104 Vilnius  
Tel. (370-5) 262 30 85  
Fax (370-5) 262 39 74  
E-mail: [spek@ukmin.lt](mailto:spek@ukmin.lt)  
Website: <http://www.ukmin.lt/>

**16) Liuksemburgas**

Ministère de l'Économie et du Commerce Extérieur, Office des Licences/contrôles à l'exportation  
BP 113, LU-2011 Luxembourg  
Tel. (352) 478 23 70  
Fax (352) 46 61 38  
E-mail: [office.licences@mae.etat.lu](mailto:office.licences@mae.etat.lu)

**17) Malta**

Nacionalinė institucija, įgaliota išduoti eksporto leidimus pagal dvejopo naudojimo objektų (eksporto kontrolės) reglamentus (2004 m. 414 teisinis pranešimas):  
Trade Services Directorate, Commerce Division  
Lascaris, MT-Valletta CMR 02  
Tel. (356) 2124 2270  
Fax (356) 2125 1515  
Website: [http://www.mcmp.gov.mt/commerce\\_trade03.asp](http://www.mcmp.gov.mt/commerce_trade03.asp)

**18) Nyderlandai**

Douane Noord/Centrale Dienst voor In- en Uitvoer (CDIU)  
Customs division North/Central Office for Im- en Export  
Postbus 30003, NL-9700 RD Groningen  
Tel. (31-50) 52 326 00  
Fax (31-50) 52 321 83  
E-mail: [cdu.sgs@tiscali-business.nl](mailto:cdu.sgs@tiscali-business.nl)  
Website: [www.exportcontrole.ez.nl](http://www.exportcontrole.ez.nl)

**19) Lenkija**

Ministerstwo Gospodarki i Pracy, Departament Kontroli Eksportu  
Ministry of Economic Affairs and Labour, Department of Export Control  
Plac Trzech Krzyży 3/5, PL-00-950 Warszawa  
Tel. (48-22) 621 67 36  
Fax (48-22) 693 40 33  
E-mail: doecmoe@mg.gov.pl  
Website: <http://dke.mg.gov.pl>

**20) Portugalija**

Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo  
(General Directorate of Customs and Excises)  
Rua Terreiro do Trigo, PT-1049-060 Lisboa

**21) Slovakija**

Odbor riadenia obchodovania s citlivými tovarmi, Ministerstvo hospodárstva  
Department of Trade with sensitive goods, Ministry of Economy  
Mierová 19, SK-81 511 Bratislava  
Mr František Babuška  
Tel. (421) 2 48 54 21 83  
Fax (421) 2 43 42 39 15  
E-mail: babuska@economy.gov.sk

**22) Slovėnija**

Ministrstvo za gospodarstvo  
Ministry of Economy  
Kotnikova 5, SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386-1) 478 36 77 (35 42)  
Fax (386-1) 478 36 11  
E-mail: gp.mg@gov.si  
Website: <http://www.mg-rs.si/>

**23) Ispanija**

Išduoti licencijas yra įgaliotos šios institucijos: Generalinis užsienio prekybos sekretoriatas (Secretaría General de Comercio Exterior), Muitinės departamentas ir Užsienio reikalų ministerija.  
Secretaría General de Comercio Exterior (General Secretariat for Foreign Trade)  
Departamento de Aduanas (Customs Department)  
Ministerio de Asuntos Exteriores (Foreign Affairs Ministry)  
Mr Antonio Segura Álvarez, Ministerio de Economía  
Paseo de la Castellana 162, 7<sup>a</sup>, ES-28046 Madrid  
Tel. (34) 91 583 52 84  
Fax (34) 91 583 56 19  
E-mail: Antonio.Segura@sscc.mcx.es  
Website: <http://www.mcx.es/sgcomex/mddu/>

**24) Švedija**

Inspektionen för strategiska produkter  
National Inspectorate of Strategic Products  
Klarabergsviadukten 90, Box 70252, SE-107 22 Stockholm  
Tel. (46) 8 466 31 00  
Fax (46) 8 420 31 00  
E-mail: isp@isp.se  
Website: <http://www.isp.se/>

**25) Jungtinė Karalystė**

Department of Trade and Industry, Export Control Organisation  
Kingsgate House, 66-74 Victoria Street, UK-London SW1E 6SW  
Contact point: Mr Melvyn Tompkins  
Tel. (44-207) 215 86 69  
Fax (44-207) 215 45 29  
E-mail: Melvyn.Tompkins@dti.gsi.gov.uk  
Website: [www.dti.gov.uk/export.control](http://www.dti.gov.uk/export.control)

## III. VALSTYBIŲ NARIŲ TEIKIAMA INFORMACIJA PAGAL REGLAMENTO 13 STRAIPSNĮ

13 straipsnyje nustatoma, kad valstybės narės turi pranešti Komisijai, jei pasinaudoja galimybe muitinės formalumus dvejopo naudojimo objektų eksportui atlikti tik tuo tikslu įgaliotose muitinėse.

1) **Lenkija**

2004 m. gruodžio 23 d. Finansų ministro įsakymas, iš dalies pakeičiantis įsakymą dėl muitinių, kuriose gali būti vykdomas strateginės reikšmės prekių importas, eksportas arba tranzitas (*Dziennik Ustaw* Nr. 283, 2829 punktas).

Pagal 2000 m. lapkričio 29 d. įstatymo dėl nacionaliniam saugumui strateginę reikšmę turinčių prekių, technologijų ir paslaugų prekybos su kitomis šalimis bei tarptautinės taikos ir saugumo palaikymo (2004 m. *Dziennik Ustaw* Nr. 229, 2315 punktas) 20 straipsnio 2 dalį:

1 skirsnis. 2004 m. balandžio 15 d. Finansų ministro įsakymo dėl muitinių, kuriose gali būti vykdomas strateginės reikšmės prekių importas, eksportas arba tranzitas (*Dziennik Ustaw* Nr. 84, 749 punktas) priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

2 skirsnis. Šis įsakymas įsigalioja 2005 m. sausio 1 d.

Muitinių, kuriose gali būti vykdomas strateginės reikšmės prekių importas, eksportas arba tranzitas, sąrašas (\*)

Nr.	Rūmai, įstaiga, departamentas	Departamento identifikacijos kodas
1	2	3
<b>I</b>	<b>PALENKĖS BIALOS (BIAŁA PODLASKA) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Palenkės Bialos (Biała Podlaska) muitinės įstaiga</b>	
a	Palenkės Bialos ( <i>Biała Podlaska</i> ) muitinės departamentas	301010
b	<i>Małaszewicze</i> muitinės departamentas	301020
c	<i>Koroszczyń</i> muitinės departamentas	301040
<b>2</b>	<b>Liublino (Lublin) muitinės įstaiga</b>	
a	Liublino ( <i>Lublin</i> ) muitinės departamentas	302010
b	Pulavų ( <i>Puławy</i> ) muitinės departamentas	302020
<b>3</b>	<b>Zamoscės (Zamość) muitinės įstaiga</b>	
a	Zamoscės ( <i>Zamość</i> ) muitinės departamentas	303010
b	<i>Hrebenne</i> muitinės departamentas	303020
c	Hrubešovo ( <i>Hrubieszów</i> ) muitinės departamentas	303030
d	Chelmo ( <i>Chełm</i> ) muitinės departamentas	303050
e	<i>Dorohusk</i> muitinės departamentas	303060
f	<i>Dorohusk</i> muitinės departamentas (kelio)	303070
<b>II</b>	<b>BIALISTOKO (BIAŁYSTOK) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Bialistoko (Białystok) muitinės įstaiga</b>	
a	Bialistoko ( <i>Białystok</i> ) muitinės departamentas	311010
b	<i>Kuźnica</i> muitinės departamentas (geležinkelio)	311020
c	<i>Kuźnica</i> muitinės departamentas (kelio)	311030
d	<i>Czeremcha</i> muitinės departamentas	311040
e	<i>Siemianówka</i> muitinės departamentas	311050
f	<i>Bobrowniki</i> muitinės departamentas	311070
<b>2</b>	<b>Lomžos (Łomża) muitinės įstaiga</b>	
a	Lomžos ( <i>Łomża</i> ) muitinės departamentas	312010
<b>3</b>	<b>Suvalkų (Suwałki) muitinės įstaiga</b>	
a	Suvalkų ( <i>Suwałki</i> ) muitinės departamentas	313010

Nr.	Rūmai, įstaiga, departamentas	Departamento identifikacijos kodas
1	2	3
<b>III</b>	<b>GDYNĖS (GDYNIA) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Gdynės (Gdynia) muitinės įstaiga</b>	
a	Gdynės (Gdynia) „Basen V“ muitinės departamentas	321010
b	Gdynės (Gdynia) „Dworzec Morski“ muitinės departamentas	321020
c	Gdynės (Gdynia) „Baza Kontenerowa“ muitinės departamentas	321030
d	Gdynės (Gdynia) pašto muitinės departamentas	321040
e	Gdynės (Gdynia) „Basen IV“ muitinės departamentas	321050
<b>2</b>	<b>Gdansko (Gdańsk) muitinės įstaiga</b>	
a	Gdansko (Gdańsk) „Opłotki“ muitinės departamentas	322010
b	Gdansko (Gdańsk) „Nabrzeże Wiślane“ muitinės departamentas	322020
c	Gdansko (Gdańsk) „Basen im. Władysława IV“ muitinės departamentas	322030
d	Gdansko (Gdańsk) „Port Północny“ muitinės departamentas	322040
e	Gdańsk-Rębiechowo oro uosto muitinės departamentas	322050
f	Kwidzino (Kwidzyn) muitinės departamentas	322070
<b>3</b>	<b>Slupsko (Ślupsk) muitinės įstaiga</b>	
a	Slupsko (Ślupsk) muitinės departamentas	323010
<b>IV</b>	<b>KATOVICŲ (KATOWICE) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Katovicų (Katowice) muitinės įstaiga</b>	
a	Katovicų (Katowice) muitinės departamentas	331010
b	Tichų (Tychy) muitinės departamentas	331020
c	Dombrovo Gurničios (Dąbrowa Górnicza) muitinės departamentas	331030
d	Katowice-Pyrzowice oro uosto muitinės departamentas	331040
<b>2</b>	<b>Glivicės (Gliwice) muitinės įstaiga</b>	
a	Glivicės (Gliwice) muitinės departamentas	332010
b	Bitomo (Bytom) muitinės departamentas	332020
<b>3</b>	<b>Čenstochovos (Częstochowa) muitinės įstaiga</b>	
a	Čenstochovos (Częstochowa) muitinės departamentas	333010
<b>4</b>	<b>Cešino (Cieszyn) muitinės įstaiga</b>	
a	Cešino (Cieszyn) muitinės departamentas	334010
b	Zebrzydowice muitinės departamentas	334020
<b>5</b>	<b>Belsko Bialo (Bielsko-Biała) muitinės įstaiga</b>	
a	Czechowice-Dziedzice muitinės departamentas	335010
<b>V</b>	<b>KROKUVOS (KRAKOW) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Krokuvos (Krakow) muitinės įstaiga</b>	
a	Krokuvos (Krakow) I muitinės departamentas	351010
b	Krokuvos (Krakow) II muitinės departamentas	351020
c	Kraków-Balice oro uosto muitinės departamentas	351030
<b>2</b>	<b>Novi Targo (Nowy Targ) muitinės įstaiga</b>	
a	Novi Targo (Nowy Targ) muitinės departamentas	352010
b	Andrychow muitinės departamentas	352020
<b>3</b>	<b>Novi Sončo (Nowy Sącz) muitinės įstaiga</b>	
a	Novi Sončo (Nowy Sącz) muitinės departamentas	353010
b	Muszyna muitinės departamentas	353020
c	Tarnavo (Tarnów) muitinės departamentas	353030
<b>4</b>	<b>Kelcų (Kielce) muitinės įstaiga</b>	
a	Kelcų (Kielce) muitinės departamentas	354010
b	Starachovicų (Starachowice) muitinės departamentas	354020

Nr.	Rūmai, įstaiga, departamentas	Departamento identifikacijos kodas
1	2	3
<b>VI</b>	<b>LODŽĖS (ŁÓDŹ) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Lodzės (Łódź) muitinės įstaiga</b>	
a	Lodzės (Łódź) muitinės departamentas	361010
b	Pabianicų ( <i>Pabianice</i> ) muitinės departamentas	361020
<b>2</b>	<b>Lodzės (Łódź) II muitinės įstaiga</b>	
a	Lodzės (Łódź) II muitinės departamentas	362010
b	Kutno ( <i>Kutno</i> ) muitinės departamentas	362030
<b>3</b>	<b>Tribunolo Piotrkovo (Piotrków Trybunalski) muitinės įstaiga</b>	
a	Tribunolo Piotrkovo ( <i>Piotrków Trybunalski</i> ) muitinės departamentas	363010
<b>VII</b>	<b>OLŠTINO (OLSZTYN) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Olštino (Olsztyn) muitinės įstaiga</b>	
a	Olštino ( <i>Olsztyn</i> ) muitinės departamentas	371010
b	Bezledy muitinės departamentas	371030
c	Elko ( <i>Elk</i> ) muitinės departamentas	371050
<b>2</b>	<b>Elbliongo (Elbląg) muitinės įstaiga</b>	
a	Branevo ( <i>Braniewo</i> ) muitinės departamentas	372020
b	Ilavos ( <i>Iława</i> ) muitinės departamentas	372040
<b>VIII</b>	<b>OPOLĖS (OPOLE) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Opolės (Opole) muitinės įstaiga</b>	
a	Opolės ( <i>Opole</i> ) muitinės departamentas	381010
b	Kędzierzyn-Koźle muitinės departamentas	381030
<b>2</b>	<b>Nisos (Nysa) muitinės įstaiga</b>	
a	Nisos ( <i>Nysa</i> ) muitinės departamentas	382010
<b>IX</b>	<b>POZNANĖS (POZNAN) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Poznanės (Poznan) muitinės įstaiga</b>	
a	Poznanės ( <i>Poznan</i> ) muitinės departamentas	391010
b	Poznanės ( <i>Poznan</i> ) „MTP“ (Poznanės tarptautinės prekybos) muitinės departamentas	391020
c	<i>Poznań-Ławica</i> oro uosto muitinės departamentas	391030
<b>2</b>	<b>Pilos (Pila) muitinės įstaiga</b>	
a	Pilos ( <i>Pila</i> ) muitinės departamentas	392010
<b>3</b>	<b>Lešno (Leszno) muitinės įstaiga</b>	
a	Lešno ( <i>Leszno</i> ) muitinės departamentas	393010
b	<i>Nowy Tomysł</i> muitinės departamentas	393020
<b>4</b>	<b>Kališo (Kalisz) muitinės įstaiga</b>	
a	Kališo ( <i>Kalisz</i> ) muitinės departamentas	394010
<b>X</b>	<b>PŠEMISLIO (PRZEMYŚL) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Pšemislio (Przemysł) muitinės įstaiga</b>	
a	Pšemislio ( <i>Przemysł</i> ) muitinės departamentas	401010
b	<i>Medyka</i> muitinės departamentas	401030
c	<i>Medyka</i> muitinės departamentas	401040
d	<i>Korczowa</i> muitinės departamentas	401060
e	<i>Werchrata</i> muitinės departamentas	401070
<b>2</b>	<b>Žešovo (Rzeszów) muitinės įstaiga</b>	
a	Žešovo ( <i>Rzeszów</i> ) muitinės departamentas	402010
b	<i>Rzeszów-Jasionka</i> oro uosto muitinės departamentas	402020

Nr.	Rūmai, įstaiga, departamentas	Departamento identifikacijos kodas
1	2	3
<b>3</b>	<b>Staliova Volios (Stalowa Wola) muitinės įstaiga</b>	
a	Staliova Volios ( <i>Stalowa Wola</i> ) muitinės departamentas	403010
b	Meleco ( <i>Mielec</i> ) muitinės departamentas	403020
<b>4</b>	<b>Krosno (Krosno) muitinės įstaiga</b>	
a	Krosno ( <i>Krosno</i> ) muitinės departamentas	404010
<b>XI</b>	<b>ŽEPINO (RZEPIN) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Zielona Gūros (Zielona Góra) muitinės įstaiga</b>	
a	Zielona Gūros ( <i>Zielona Góra</i> ) muitinės departamentas	411010
b	Olšinos ( <i>Olszyna</i> ) muitinės departamentas	411020
<b>2</b>	<b>D. Lenkijos Gožovo (Gorzów Wielkopolski) muitinės įstaiga</b>	
a	D. Lenkijos Gožovo ( <i>Gorzów Wielkopolski</i> ) muitinės departamentas	412010
<b>3</b>	<b>Świecko muitinės įstaiga</b>	
a	Świecko muitinės departamentas	413010
b	Žepino ( <i>Rzepin</i> ) muitinės departamentas	413020
<b>XII</b>	<b>ŠČECINO (SZCZECIN) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Ščecino (Szczecin) muitinės įstaiga</b>	
a	Ščecino ( <i>Szczecin</i> ) muitinės departamentas	421010
b	Ščecino ( <i>Szczecin</i> ) „Nabrzeże Łasztownia“ muitinės departamentas	421030
c	<i>Szczecin-Goleniów</i> oro uosto muitinės departamentas	421050
d	Ščecino Stargardo ( <i>Stargard Szczeciński</i> ) muitinės departamentas	421060
e	<i>Kolbaskowo</i> muitinės departamentas	421070
f	Svinouiscės ( <i>Świnoujście</i> ) muitinės departamentas	421080
g	<i>Lubieszyn</i> muitinės departamentas	421090
<b>2</b>	<b>Košalino (Koszalin) muitinės įstaiga</b>	
a	Košalino ( <i>Koszalin</i> ) muitinės departamentas	422010
b	<i>Kołobrzeg</i> muitinės departamentas	422020
c	Ščesineko ( <i>Szczecinek</i> ) muitinės departamentas	422030
<b>XIII</b>	<b>TORŪNĖS (TORUŃ) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Bidgoščiaus (Bydgoszcz) muitinės įstaiga</b>	
a	Bidgoščiaus ( <i>Bydgoszcz</i> ) II muitinės departamentas	431020
<b>2</b>	<b>Torūnės (Toruń) muitinės įstaiga</b>	
a	Torūnės ( <i>Toruń</i> ) muitinės departamentas	432010
b	Vloclaveko ( <i>Włocławek</i> ) muitinės departamentas	432030
c	Grudziondzo ( <i>Grudziądz</i> ) muitinės departamentas	432040
<b>XIV</b>	<b>VARŠUVOS MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Varšuvos I muitinės įstaiga</b>	
a	Varšuvos IV muitinės departamentas	441040
<b>2</b>	<b>Varšuvos II muitinės įstaiga</b>	
a	Varšuvos VI muitinės departamentas	442020
<b>3</b>	<b>Varšuvos „Port Lotniczy“ [oro uosto] III muitinės įstaiga</b>	
a	Varšuvos muitinės departamentas (asmenų)	443010
b	Varšuvos I muitinės departamentas (prekių)	443020
c	Varšuvos II muitinės departamentas (prekių)	443030
d	Varšuvos III muitinės departamentas (prekių)	443040
<b>4</b>	<b>Radomo (Radom) muitinės įstaiga</b>	
a	Radomo ( <i>Radom</i> ) muitinės departamentas	444010

Nr.	Rūmai, įstaiga, departamentas	Departamento identifikacijos kodas
1	2	3
<b>5</b>	<b>Pruškovo (Pruszków)muitinės įstaiga</b>	
a	Pruškovo ( <i>Pruszków</i> ) I muitinės departamentas	445010
b	Blonių ( <i>Błonie</i> ) muitinės departamentas	445030
<b>6</b>	<b>Cechanovo (Ciechanów)muitinės įstaiga</b>	
a	Cechanovo( <i>Ciechanów</i> )muitinės departamentas	447010
<b>XV</b>	<b>WROCLAVO (WROCLAW) MUITINĖS RŪMAI</b>	
<b>1</b>	<b>Vroclavo (Wrocław)muitinės įstaiga</b>	
a	Vroclavo ( <i>Wrocław</i> ) I muitinės departamentas	451010
b	<i>Wrocław-Strachowice</i> oro uosto muitinės departamentas	451030
<b>2</b>	<b>Legnicos (Legnica)muitinės įstaiga</b>	
a	Legnicos ( <i>Legnica</i> ) muitinės departamentas	452010
<b>3</b>	<b>Zgoželeo (Zgorzelec)muitinės įstaiga</b>	
a	<i>Jędrzychowice</i> muitinės departamentas	453010
b	Jelenia Gūros ( <i>Jelenia Góra</i> ) muitinės departamentas	453020
<b>4</b>	<b>Valbžicho (Wałbrzych) muitinės įstaiga</b>	
a	Valbžicho ( <i>Wałbrzych</i> ) muitinės departamentas	454010
b	<i>Kudowa Zdrój</i> muitinės departamentas	454020
c	<i>Międzylesie</i> muitinės departamentas	454030

(\*) Išskyrus pavaldžiomis pripažintas ir nurodytas vietas.

## 2) Lietuva

Lietuvos Respublikos teritoriniai muitinės postai strateginėms prekėms patvirtinti 2004 m. liepos 30 d. Muitinės departamento prie Lietuvos Respublikos Finansų ministerijos generalinio direktoriaus įsakymu Nr. 1B-756 (Valstybės žinios, 2004, Nr. 125-4527) ir juos galima rasti Ūkio ministerijos tinklavietėje:

<http://www.ukmin.lt/index.php/lt/Prekyba/Strateginiu/istatymai/>

LIETUVOS RESPUBLIKOS TERITORINIŲ MUITINIŲ POSTŲ SĄRAŠAS, PER KURIUOS STRATEGINĖS PREKĖS EKSPORTUOJAMOS IŠ BENDRIJOS MUITŲ TERITORIJOS, IMPORTUOJAMOS Į BENDRIJOS MUITŲ TERITORIJĄ AR GABENAMOS PER BENDRIJOS MUITŲ TERITORIJĄ TRANZITU

### 1. Vilniaus teritorinė muitinė:

- 1.1. Vilniaus oro uosto postas, Rodūnios kelias 2, Vilnius (VA10/ LTVA1000).
- 1.2. Vilniaus pašto postas, Rodūnios kelias 9, Vilnius (VP10/ LTVP1000).
- 1.3. Kenos geležinkelio postas, Kalvelių k., Vilniaus r. (VG10/ LTVG1000).
- 1.4. Vaidotų geležinkelio postas, Eišiškių plentas 100, Vilnius (VG20/ LTVG2000).
- 1.5. Medininkų kelio postas, kelias A3, Vilniaus r. (VK20/ LTVK2000).
- 1.6. Šalčininkų kelio postas, kelias 104, Šalčininkų r. (VK30/ LTVK3000).
- 1.7. Vilniaus „Kirtimų“ krovinių postas, Metalų g. 2a, Vilnius (VR30/ LTVR3000).
- 1.8. Vilniaus „Savanorių“ krovinių postas, Savanorių pr. 174a, Vilnius (VR10/LTVR1000).

### 2. Kauno teritorinė muitinė:

- 2.1. Kauno oro uosto postas, Karmėlava, Kauno r. (KA10/ LTKA1000).
- 2.2. Kybartų geležinkelio postas, Kudirkos Naumiesčio g.4, Kybartai, Vilkaviškio r. (KG30/ LTKG3000).



2.3. Kybartų kelio postas, kelias A7, J.Basanavičiaus g. 1, Kybartai, Vilkaviškio r. (KK20/ LTKK2000).

2.4. Kauno „Centro“ krovinių postas, Jovarų g. 3, Kaunas (KR10/ LTKR1000).

### 3. **Klaipėdos teritorinė muitinė:**

3.1. Palangos oro uosto postas, Liepojos pl. 1, Palanga (LA10/ LTLA1000).

3.2. Panemunės kelio postas, kelias A12, Donelaičio g., Panemunė, Šilutės r. (LK40/ LTLK4000).

3.3. Klaipėdos krovinių postas, Šilutės pl. 9, Klaipėda (LR10/ LTLR1000).

3.4. Malkų įlankos jūrų uosto postas, Perkėlos g. 10, Klaipėda (LU90/ LTLU9000).

3.5. Molo jūrų uosto postas, Naujoji Uosto g. 23, Klaipėda (LUA0/ LTLUA000).

3.6. Pilies jūrų uosto postas, Nemuno g. 24, Klaipėda (LUB0/ LTLUB000).

### 4. **Šiaulių teritorinė muitinė:**

4.1. Šiaulių oro uosto postas, Lakūnų g. 4, Šiauliai (SA10/ LTSA1000).

4.2. Radviliškio geležinkelio postas, Geležinkelio kalnelis, Radviliškis (SG30/ LTSG3000).

4.3. Šiaulių krovinių postas, Metalistų g. 4, Šiauliai (SR10/ LTSR1000).

### 5. **Panevėžio teritorinė muitinė:**

5.1. Panevėžio krovinių postas, Ramygalos g. 151, Panevėžys (PR20/ LTPR2000).

5.2. Utenos krovinių postas, Pramonės g. 5, Utena (PR40/ LTPR4000).

## IV. VALSTYBIŲ NARIŲ TEIKIAMA INFORMACIJA PAGAL REGLAMENTO 21 STRAIPSNĮ

21 straipsnio 2 dalies d punkte nustatoma, kad valstybė narė, nustatanti leidimų reikalavimą objektų, neišvardytų reglamento IV priede (IV priede pateikiamas objektų, kuriems netaikoma judėjimo bendroje rinkoje laisvė, sąrašas), perkėlimui iš jos teritorijos į kitą valstybę narę, apie tai turi pranešti Komisijai, kuri savo ruožtu šią informaciją turi paskelbti *Oficialiajame leidinyje*.

Apie tokias priemones Komisijai pranešė tik Kipras, Prancūzija, Vokietija, Lenkija ir JK. Būtent:

#### 1) **Kipras**

Ministro įsakymu 600/2004 numatoma, kad kitiems nei IV priede išvardytiems dvejojo naudojimo objektams perkelti Bendrijos viduje gali būti reikalaujama eksporto licencijos, kai esama įtarimų, kad prekės gali būti naudojamos masinio naikinimo ginklams gaminti, įrengti ir susekti, tuo atveju, kai eksportuotojas žino, kad galutinė paskirties vieta yra už Europos Sąjungos ribų.

#### 2) **Prancūzija**

IV priede išvardytiems dvejojo naudojimo objektams perkelti Bendrijos viduje reikalaujama licencijos. Specialūs formalumai taikomi kriptografinių objektų, išvardytų reglamento I priedo 5 kategorijos 2 dalyje, perkėlimui (žr. 2001 m. gruodžio 13 d. įsakymą dėl dvejojo naudojimo objektų ir technologijų eksporto į trečiąsias šalis kontrolės bei perkėlimo į Europos bendrijos valstybes nares).

#### 3) **Vokietija**

Taikomos šios Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento (*vok. Außenwirtschaftsverordnung, AWW*), priimto 1986 m. gruodžio 18 d., straipsnių dalys (reglamento nuostatas rasite internete šiuo adresu: [http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv\\_auszug.htm](http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm)):

Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento 7 straipsnio 2 dalis

Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento 7 straipsnio 2 dalyje gali būti daroma nuoroda į visus I priede išvardytus objektus, bei mūsų nacionaliniu lygmeniu išvardytus objektus (900 punktas)

Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento 7 straipsnio 3 dalis

Užsienio prekybos ir mokėjimų reglamento 7 straipsnio 4 dalis

Užsienio prekybos ir mokėjimų įstatymo (vok. AWG) 2 straipsnio 2 dalis

#### 4) Lenkija

Pagal 2000 m. lapkričio 29 d. įstatymą *dėl Valstybės saugumui strateginę reikšmę turinčių prekių, technologijų ir paslaugų užsienio prekybos bei tarptautinės taikos ir saugumo palaikymo dvejopo naudojimo objektų importas apibrėžiamas šiose dalyse:*

— 1 dalyje: „Telekomunikacijos“, 5A001a ir 5A001b4,

— 2 dalyje: „Informacijos saugumas“, Tarybos reglamento (EB) Nr. 1334/2000 (su pakeitimais) I priedo 5 kategorija

kontrolę atlieka importo kontrolės institucija — Vidaus saugumo agentūra.

Fizinis arba juridinis asmuo gali įvežti pirmiau minėtame sąraše išvardytus dvejopo naudojimo objektus importo kontrolės institucijai pateikęs pranešimą raštu, kuriame deklaruoja ketinąs įvežti šiuos objektus į Lenkijos Respublikos teritoriją.

Šios taisyklės buvo priimtos siekiant užtikrinti Valstybės saugumą.

#### 5) Jungtinė Karalystė

21 straipsnio 2 dalies a punktu valstybėms narėms suteikiama galimybė nustatyti kontrolės priemones kitų dvejopo naudojimo objektų (t. y., kitų nei išvardyti IV priede) perkėlimui iš jos teritorijos į kitą valstybę narę, tuo atveju, kai, taikant tam tikras nuostatas, perkėlimo metu yra žinoma, kad galutinė paskirties vieta yra už Bendrijos ribų.

JK šią neprivalomą nuostatą įgyvendino nacionaliniu teisės aktu, 2003 m. Prekių eksporto, technologijos perdavimo ir techninės paramos teikimo (kontrolės) potvarkio (S.I.2003 Nr.2764) su pakeitimais 4 straipsnio 2 dalies a punkte ir 7 straipsnio 2 dalies a punkte.

Pagal šį potvarkį JK gali kontroliuoti bet kurias reglamento I, bet ne IV priede išvardytas prekes, arba bet kurias prekes pagal reglamento 4 straipsnio 1, 2, 3 ar 4 dalį bei bet kurias prekes, kontroliuojamas nacionaliniu lygmeniu, pagal potvarkio 2 aprašą (žr. išsamų prekių aprašymą pirmiau pateiktame 5 straipsnyje), kai jos eksportuojamos ar perkeliama į kitą valstybę narę, jei eksportavimo ar perkėlimo metu žinoma, kad galutinė prekių ar programinės įrangos arba technologijų paskirties vieta yra už Europos bendrijos ribų ir valstybėje narėje, į kurią eksportuojamos ar perkeliama šios prekės ar programinė įranga arba technologijos, jos nebus apdirbamos arba kitaip su jomis dirbama.

Išsamų aprašymą galite rasti Prekybos ir pramonės departamento tinklavietėje, adresu:

<http://www.dti.gov.uk/export.control>.

Atitinkami įstatymai pateikiami 2003 m. Prekių eksporto, technologijos perdavimo ir techninės paramos teikimo (kontrolės) potvarkyje su pakeitimais (S.I.2003 Nr.2764). Jį galite rasti Prekybos ir pramonės departamento tinklavietėje, adresu:

<http://www.dti.gov.uk/export.control>.

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms**

(2005/C 270/09)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XS 60/04		
Valstybė narė	JK		
Regionas	Vakarų Velsas ir <i>Valleys</i> 1 tikslo regionas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Telynu Teifi		
Teisinis pagrindas	Industrial Development Act 1982, Sections 7 & 11. Section 2 of the Local Government Act 2000		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,83 mln. GBP
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2-6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2004 6 10		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2005 9 30		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba VMĮ		Ne
	Atskiri sektoriai		Taip
	— Kalnakasyba		
	— Visa gamyba		
	arba		
	— Plieno pramonė		
	— Laivų statyba		
	— Sintetinių pluoštų pramonė		
	— Automobilių pramonė		
	— Kita apdirbamoji gamyba (arfų gamyba)		Taip
	— Visos paslaugos		
	arba		
	— Transporto paslaugos		
	— Finansinės paslaugos		
— Kitos paslaugos			

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Welsh European Funding Office		
	Adresas: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį Pagalba nesuteikiama arba suteikiama tik iš anksto apie tai pranešus Komisijai, a) jei bendros remtinės išlaidos yra bent jau 25 mln. EUR ir — bendrasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 %, — regionuose, kuriems gali būti teikiama regioninė pagalba, grynasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 %, arba b) jei bendra visos pagalbos suma yra mažiausiai 15 mln. EUR.	netaikoma	

Pagalbos numeris	XS 117/03		
Valstybė narė	Vokietija		
Regionas	Tiuringija (Geros miestas)		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Pagalbos potvarkis		
Teisinis pagrindas	Gemeinschaftsinitiative URBAN II Gera gemäß Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 des Rates vom 21. Juni 1999 mit allgemeinen Bestimmungen über die Strukturfonds (ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 1) sowie Operationelles Programm CCI N° 2000.DE.16.0.PC.104; Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33)		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	0,5 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2-6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Nuo 2003 10 31		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ		Taip

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Stadt Gera Referat Wirtschaftsförderung Marketing		
	Adresas: Kornmarkt 12 D-07545 Gera  Kita informacija: TROJE Beratung GmbH Hermann-Elflein-Straße 18 A, D-14467 Potsdam Herr Jentzsch Tel.: 0331/28147-0 Faks: 0331/28147-28 E-Mail: info@troje.de		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį Netaikoma išimtis individualiai teikiamos pagalbos subsidijai arba reikalingas išankstinis pranešimas Komisijai apie pagalbos skyrimą, a) jeigu viso projekto bendros remtinės išlaidos yra bent jau 25 mln. EUR, ir — bendrasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 proc., — regionuose, kuriems gali būti teikiama regioninė pagalba, grynasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 proc., arba b) jeigu bendra visos pagalbos suma yra mažiausiai 15 mln. EUR.	Taip	
Pagalbos Nr.	XS 146/03		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Šiaurės Rytų Anglijos		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Millieu vystymas Ltd — Pardavimų pajėgumai Šiaurės Rytuose (Millieu Developments Ltd — Selling Capacity in the North East)		
Teisinis pagrindas	Section 11(1) of the Industrial Development Act 1982		
Planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	940 000 GBP
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2003 m. lapkričio 28 d.		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2005 m. gruodžio 31 d.		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	

Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba VMĮ	Taip
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Government Office for the North East European Programmes Secretariat <hr/> Adresas: Wellbar House Gallowgate Newcastle upon Tyne NE1 4TD	
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį Pagalba nesuteikiama arba suteikiama tik iš anksto apie tai pranešus Komisijai: a) jei bendros remtinos išlaidos yra bent jau 25 mln. EUR ir <ul style="list-style-type: none"> <li>— bendrasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 %,</li> <li>— regionuose, kuriems gali būti teikiama regioninė pagalba, grynasis pagalbos intensyvumas yra mažiausiai 50 %, arba</li> </ul> b) jei bendra visos pagalbos suma yra mažiausiai 15 mln. EUR.	netaikoma

**Pranešimas apie tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą**

(2005/C 270/10)

Kadangi paskelbus pranešimą apie artėjančią antidempingo priemonių galiojimo pabaigą <sup>(1)</sup> prašymų dėl peržiūros gauta nebuvo, Komisija praneša, kad toliau nurodytos priemonės netrukus nustos galioti.

Šis pranešimas skelbiamas pagal 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(2)</sup> 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės ar eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuorodos	Priemonių galiojimo pabaigos data
Elektroninės svarstyklės	Kinijos Liaudies Respublika Korėjos Respublika Taivanas	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2605/2000 (OL L 301, 2000 11 30, p. 42) su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 692/2005 (OL L 112, 2005 5 3, p. 1)	2005 12 1

<sup>(1)</sup> OL C 52, 2005 3 2, p. 2.

<sup>(2)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

## Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2005/C 270/11)

1. Kaip numatyta 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> 11 straipsnio 2 dalyje, Komisija praneša, kad jeigu toliau pateikta tvarka nebus inicijuota peržiūra, toliau nurodytų antidempingo priemonių galiojimas pasibaigs toliau pateiktoje lentelėje nurodytą dieną.

### 2. Tvarka

Bendrijos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Šiame prašyme turi būti pakankamai įrodymų, kad yra tikėtina, jog pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir žala tęsis ar atsinaujins.

Jeigu Komisija nuspręstų peržiūrėti atitinkamas priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Bendrijos gamintojams bus suteikta galimybė prašyme atlikti peržiūrą išdėstytais klausimais pateikti platesnę ar paneigiančią informaciją arba pateikti savo pastabas.

### 3. Terminas

Bendrijos gamintojai pirmiau minėtu pagrindu gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Šis prašymas Europos Komisijoje, Prekybos generaliniame direktorate (Skyrius B-1), J-79, 5/16, BE-1049 Briuselis <sup>(2)</sup> turi būti gautas bet kuriuo metu po šio pranešimo paskelbimo datos, bet ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki toliau pateiktoje lentelėje nurodytos datos.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės ar eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuorodos	Priemonių galiojimo pabaigos data
Plieno lynai ir kabeliai	Rusija Tailandas Turkija	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1601/2001 (OL L 211, 2004 8 4, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 564/2005 (OL L 97, 2005 4 15, p. 1)	2006 8 5
	Rusija Tailandas	Priemonės	Komisijos sprendimas Nr. 2001/602/EB (OL L 211, 2001 8 4, p. 47)	2006 8 5

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

<sup>(2)</sup> Faksas: (32 2) 295 65 05.



**Valstybių narių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001, iš dalies pakeistą 2004 m. vasario 25 d. Komisijos reglamentu Nr. 363/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui**

(2005/C 270/12)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos Nr.	XT 55/04		
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė		
Regionas	Anglijos šiaurės vakarų regionas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Training Support for BAE Systems Marine Submarines		
Teisinis pagrindas	Regional Development Agency Act 1998		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	435 000 GBP dviems metams
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis	Taip	
Įgyvendinimo data	Nuo 2004 7 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 3 31		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas	Taip	
	Specialusis mokymas	Ne	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi sektoriai, galintys pasinaudoti pagalba mokymui	Ne	
	Tik tam tikri sektoriai	Taip	
	— Žemės ūkis		
	— Žvejyba ir akvakultūra		
	— Anglies kasyba		
	— Visa apdirbamoji pramonė		
	arba		
	Plienas		
	Laivų statyba (kariniai laivai)	Taip	
	Sintetiniai pluoštai		
	Motorinės transporto priemonės		
	Kita apdirbamoji pramonė		
	— Visos paslaugos		
	arba		
	Jūrų transporto paslaugos		
	Kitos transporto paslaugos		
Finansinės paslaugos			
Kitos paslaugos			

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Northwest Development Agency		
	Adresas: Renaissance House, PO Box 37, Centre Park, Warrington, Cheshire, England WA1 1XB		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį	Taip	
Pagalbos numeris	XT 40/03		
Valstybė narė	Belgija		
Regionas	Flandrija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Bombardier Transportation Belgium NV Vaartdijkstraat 5 BE-8200 BRUGGE		
Teisinis pagrindas	Besluit van de Vlaamse regering van 4.7.2003		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Bendra metinė suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,9 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis	Taip	
Įgyvendinimo data	Nuo 2003 7 04		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2004 12 31		
Pagalbos tikslas	Bendrasis mokymas	Taip	
	Specialusis mokymas	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui	Ne	
	Atskiri sektoriai	Ad hoc byla	
	— Žemės ūkis		
	— Žuvininkystė ir akvakultūros sektorius		
	— Anglies kasyba		
	— Visa gamyba arba		
	Plienai		
	Laivų statyba		
	Sintetiniai pluoštai		
	Automobilių pramonė		
	Kita apdirbamoji pramonė	Riedmenų traukiniams ir tramvajams gamyba	
	— Visos paslaugos arba		
	Jūrų transporto paslaugos		
	Kitos transporto paslaugos		
	Finansinės paslaugos		
	Kitos paslaugos		

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 5 straipsnį Priemonė nenumato pagalbos paskyrimo arba reikalauja, kad apie pagalbos projektus būtų iš anksto pranešta Komisijai, jei tai pačiai įmonei ir tam pačiam mokymo projektui paskirtos pagalbos suma yra didesnė už 1 mln. EUR.	Taip	

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2005/C 270/13)

(Tekstas svarbus EEE)

**Priėmimo data:** 2005 8 23**Valstybė narė:** Vokietija (Bayern)**Pagalbos Nr.:** N 212/2005**Pagalbos pavadinimas:** Bayerisches Förderprogramm „Angewandte Forschung“**Tikslas:** Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra — Visi sektoriai**Teisinis pagrindas:** Haushaltsordnung des Freistaats Bayern (BayHo); — Bayerisches Förderprogramm „Angewandte Forschung“ — Programmbeschreibung**Biudžetas:** Planuojamos metinės išlaidos

2005: 2 500 000 EUR

2006-2010: 5 000 000 EUR

Bendra suteiktos pagalbos suma: 27 500 000 EUR

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 100 %**Trukmė:** 2010 12 31

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Sprendimo priėmimo data:** 2004 10 28**Valstybė narė:** Slovėnijos respublika**Pagalbos Nr.:** N 297/2004**Pavadinimas:** Pagalba žuvininkystės sektoriuje**Tikslas:** Gaivalinių nelaimių ar kitų ypatingų įvykių padarytos žalos kompensavimas**Teisinis pagrindas:** Člen 4(a) Uredbe o spremembah in dopolnitvah uredbe o financiranju in sofinaciranju razvoja morskega in sladkovodnega ribištva za leta 2004-2006

Zakon o morskem ribištvu (UL RS, št. 58/02)

**Biudžetas:** 35 200 000 SIT**Intensyvumas:** Pagalbos intensyvumas iki 100 %**Trukmė:** 1 metai**Kita informacija:** Ataskaita

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Priėmimo data:** 2005 9 29**Valstybė narė:** Italija**Pagalbos Nr.:** N 336/2005**Pagalbos pavadinimas:** Fondimpresa/Finmeccanica — Programma formativo „Innovare per competere“**Tikslas:** Mokymas — Apdirbamoji pramonė**Teisinis pagrindas:** Reg. (CE) 69/01; art. 118 L. 388/2000; art. 48 L. 289/2002; Decreto Min. Lavoro 23 aprile 2003; DM 148 del 24.6.2003; DM 351 del 25.11.2003**Bendra suteiktos pagalbos suma:** 1 600 000 EUR**Trukmė:** 2006 4 1

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Priėmimo data:** 2005 9 6**Pagalbos Nr.:** N 564 B/2004**Valstybė narė:** Austrija [Niederösterreich]**Pagalbos pavadinimas:** Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden**Teisinis pagrindas:**

Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996

**Tikslas:** Kompensacija už gamtos stichijos arba ypatingų aplinkybių padarytą žalą**Bendra suteiktos pagalbos suma:** Ad hoc**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 70 %**Trukmė:** Neribota**Kita informacija:** Pagalbos schema — Tiesioginė dotacija

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Sprendimo priėmimo data:** 2005 6 14

**Valstybė narė:** Švedija

**Pagalbos Nr.:** NN 51/2005 (pagalbos N 748/99 pratęsimas)

**Pavadinimas:** Valstybės pagalba Švedijos filmų gamybai ir su filmais susijusiai veiklai (Švedijos filmų Instituto susitarimas)

**Tikslas:** Garso ir vaizdo sektorius

**Teisinis pagrindas:** 2000-års filmavtal

**Biudžetas:** 28,8 mln. EUR

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** Subsidijos iki 50 % bendro gamybos biudžeto

**Trukmė:** 2005 m. sausio 1 d.– gruodžio 31 d.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

## VALSTYBĖS PAGALBA

(Europos bendrijos (EB) steigimo sutarties 87–89 straipsniai)

**Komisijos pranešimas remiantis EB sutarties 88 straipsnio 2 dalimi kitoms valstybėms narėms ir suinteresuotosioms šalims**

Valstybės pagalba C 10/2000 (ex NN 112/99 &amp; N 141/99)

Pagalba „STAMAG Stahl- und Maschinenbau AG“ (Saksonija) — Vokietija

(2005/C 270/14)

(Tekstas svarbus EEE)

Pateikiamu 2000 12 14 raštu Komisija informavo Vokietiją apie savo sprendimą nutraukti procedūrą pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį.

## RAŠTO TEKSTAS

- „1. 1999 m. vasario 26 d. gautu 1999 m. vasario 24 d. raštu, užregistruotu Nr. N 141/99, Vokietijos Federacinė Respublika pranešė Komisijai apie pagalbą“ STAMAG Stahl- und Maschinenbau AG „pagal EB sutarties 88 straipsnio 3 dalį.
2. Komisija patvirtino restruktūrizavimo pagalbą įmonei dar 1997 m. <sup>(1)</sup> Pagalba, apie kurią buvo pranešta 1999 m., buvo vertinama kaip pirminio restruktūrizavimo plano pakeitimas.
3. 1999 m. kovo 25 d. Komisija paprašė pateikti daugiau informacijos. Terminas informacijai pateikti buvo pratęstas iki 1999 m. gegužės 7 d., o vėliau — iki 1999 m. birželio 5 d. Prašoma informacija buvo pateikta 1999 m. birželio 7 d., birželio 21 d., liepos 8 d., liepos 12 d. ir liepos 13 d. raštais. Šis klausimas buvo aptartas 1999 m. liepos 20 d. susitikime su Federacinės Vyriausybės atstovais. Išsamesnė informacija Komisijai buvo pateikta 1999 m. rugpjūčio 2 d. ir rugpjūčio 26 d. raštais.
4. 1999 m. rugpjūčio 27 d. gautu 1999 m. rugpjūčio 19 d. raštu Komisijai buvo pranešta apie minėtos pagalbos dalies išmokėjimą ir papildomas pagalbos priemones. Todėl byla buvo užregistruota kaip pagalba, apie kurią anksčiau nebuvo pranešta, Nr. NN 112/1999. Papildoma informacija buvo pateikta 1999 m. spalio 7, 12 ir 26 d. ir lapkričio 12 d. raštais. 1999 m. gruodžio 27 d. Vokietijos Federacinė Vyriausybė informavo Komisiją, kad 1999 m. gruodžio 10 d. įmonė paskelbė bankrotą ir atšaukė pranešimą.
5. Remdamasi turima informacija, kad dalis pagalbos priemonių yra įgyvendinta, Komisija nusprendė pradėti oficialią tyrimo procedūrą. Komisijos sprendimas buvo paskelbtas Europos bendrijų oficialiajame leidinyje <sup>(2)</sup>.
6. Komisija paprašė visų suinteresuotųjų šalių pateikti savo komentarus dėl pagalbos. Komisija per savo nuolatinę atstovybę prie ES gavo Jungtinės Karalystės nuomonę. Ji buvo perduota Vokietijos Federacinei Respublikai, kuriai buvo suteikta galimybė į ją atsakyti.
7. Vokietijos komentarai buvo gauti 2000 m. liepos 27 d. Šiame rašte buvo paaiškinta, kad galiausiai nebuvo išmokėta jokia nauja pagalba ir kad 1997 m. Komisijos patvirtinta pagalba buvo užregistruota kaip skelbiant bankrotą turimo turto dalis.
8. Komisija pažymi, kad atitinkama valstybė narė pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999 <sup>(3)</sup> 8 straipsnį gali per tam tikrą laiką atšaukti pranešimą, kol Komisija dar nėra priėmusi sprendimo dėl pagalbos. Tais atvejais, kai Komisija yra pradėjusi oficialią tyrimo procedūrą, ji ją nutraukia.
9. Todėl Komisija nusprendė pagal EB sutarties 88 straipsnio 3 dalį pradėti oficialią tyrimo procedūrą nutraukti. Komisija patvirtina, kad minima pagalba niekada nebuvo išmokėta ir kad Vokietijos Federacinė Respublika atšaukė pranešimą.“

<sup>(1)</sup> OL C 58, 1998 2 24.

<sup>(2)</sup> OL C 110, 2000 4 15.

<sup>(3)</sup> 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 659/1999, nustatantis išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles, OL C 83, 1999 3 27, p. 1.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.3964 — Berkshire Hathaway/MEHC)**

(2005/C 270/15)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. spalio 20 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3964 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.3784 — Tridonicatco/Toyota Gosei/LED JV)**

(2005/C 270/16)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. spalio 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3784 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España)**

(2005/C 270/17)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. spalio 12 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3972 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.3933 — Deutsche Bank/Hardt/Trafalgar/Kunert)**

(2005/C 270/18)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. spalio 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra vokiečių. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3933 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-



## III

(Pranešimai)

## KOMISIJA

**2006 AGIS darbo programa**

(2005/C 270/19)

Visa 2006 AGIS darbo programa ir kvietimas teikti pasiūlymus yra paskelbti JLS tinklalapyje:

[http://europa.eu.int/comm/justice\\_home/funding/agis/funding\\_agis\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/agis/funding_agis_en.htm).

Paskutinė pasiūlymų pateikimo diena: 2006 m. sausio 27 d.

---

**KLAIĐŲ IŠTAISYMAS****Leidimo teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 262, 2005 m. spalio 21 d.)*

(2005/C 270/20)

Pirmasis atvejis 5 p., „Pagalbos Nr.“:

vietoje: „Nr. 292/2004“,

skaityti: „Nr. 292/2005“.

---